



BERNINA L850

Brugsanvisning



Liebe BERNINA Kundin, lieber BERNINA Kunde,

Hjertelig tillykke med din BERNINA overlocker!

Du har valgt BERNINA og har hermed truffet et sikkert valg, som du vil få glæde af i mange år. I over 100 år har vores familie koncentreret sig om at yde fuld tilfredshed til alle kunder. Det er mit personlige ønske at fortsætte traditionen med at tilbyde schweizer-præcision ned til mindste detalje, fremtidsorienteret syteknologi og en omfattende kundeservice. BERNINA lancerer med den nye overlocker-serie nogle særdeles moderne modeller, som er udviklet af vores ingeniører i Schweiz. Ud over meget høje krav til moderne teknologi fokuserer vi også på designet. Vi sælger trods alt vores produkter til kreative mennesker som dig, der ud over høje krav til den bedste kvalitet også lægger stor vægt på formsproget. Vores overlocker-modeller har således for første gang en friarm ligesom på de klassiske BERNINA sy- og broderimaskiner. Dette og meget mere er din garanti for en helt ny verden inden for overlocking. Nyd kreativ syning og overlocking med BERNINA, og få information om det alsidige tilbehør. Få inspiration til nye syprojekter, og besøg os på www.bernina.com. Få information om andre serviceydelser og tilbud hos vores højtuddannede BERNINA forhandlere. Jeg ønsker dig god fornøjelse og mange kreative timer med din nye BERNINA.

H.P. Ueltschi

Indehaver

BERNINA International AG

CH-8266 Steckborn

Indholdsfortegnelse

1	VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER	6		
	Vigtige meddelelser	8		
2	My BERNINA Overlocker	10		
2.1	Introduktion	10		
2.2	BERNINA kvalitetskontrol	10		
2.3	Velkommen i BERNINA's verden	10		
2.4	Oversigt maskine	12		
	Oversigt forsiden	12		
	Oversigt over nåleområde	13		
	Oversigt over griberområde	14		
	Oversigt over trådningsområde	15		
	Oversigt af siden	16		
	Oversigt bagsiden	17		
	Maskinens symboler	18		
2.5	Oversigt over standardtilbehøret	20		
	Tilbehør	20		
	Tilbehør i nåletråderdækslet	22		
	Tilbehørsboks	23		
3	Sy forberedelser	24		
3.1	Klargøring af maskinen	24		
	Tilslut fodpedalen	24		
	Tilslut maskinen	24		
	Tænding og slukning af maskine og syls	25		
3.2	Fodpedal	25		
	Betjening af fodpedal	25		
	Advarselssignal	26		
3.3	Håndhjul	26		
3.4	Maskinafskærmninger	26		
	Åbning/lukning af nåletråderdæksel	27		
	Åbning/lukning af griberdæksel	27		
3.5	Spoleholder	28		
	Forberedelse af teleskop-trådfører	28		
	Påsætning af conesholder	29		
	Påsætning af trådstop	29		
	Brug af trådnets	30		
3.6	Syfod	31		
	Standardsyfod overlock	31		
	Hævning/sænkning af syfod	32		
	Hævning af syfodsspids	32		
	Hævning/sænkning af syfod ved hjælp af knæløfter (FHS)	33		
	Drejning af syfod ud/ind	33		
	Skift syfodssålen	34		
3.7	Nåleområde	35		
	Nåleholder	35		
	Udskift nålen	35		
	Anvendelse af integreret nåletråder	37		
	Manuel trådning af nål	39		
	Indstilling af nåle øverst/nederst	40		
3.8	Syhjælp	40		
	Anvendelse af trådkniv	40		
	Montering/fjernelse af knæløfter (FHS)	41		
	Montering/fjernelse af affaldsbeholder	41		
	Montering/fjernelse af sybord	42		
	Sømlineal montere/fjerne	42		
4	Syningens start	43		
4.1	Kontrol før syningens start	43		
4.2	Valg af stof	43		
	Stof-sting-anvendelse	43		
4.3	Valg af tråd	45		
	Nåletråd	46		
	Nål-tråd-kombination	46		
	Gribertråd	46		
4.4	Valg af nål	47		
	Valg af nål ud fra tabellen	48		
	Identificering af defekte nåle	49		
4.5	Fastgørelse af stoflag	49		
5	Stingvalg	50		
5.1	Sømtype	50		
	Overlocksting	50		
5.2	Valg af sting ud fra anvendelse	51		
	Søm	51		
	Kantning af kanter	52		
5.3	Stingtabel	54		
6	Indstillinger på maskinen	56		
6.1	Kniv	56		
	Indstilling af Kniv start/stop	56		
	Indstilling af skærebredde	57		
6.2	Indsætning/udtagning af blindgriber	58		
6.3	Arm til valg af rulløsøm «O/R»	59		
	Overlocking «O»	59		

Rullesøm «R»	59	9.2	Optrævelse af overlocksting	88
6.4 Indstilling af mtc-trådkontrol	60	9.3	Syning af festonsting	89
6.5 Indstil syfodstryk	61	9.4	Rynkeeffekt	90
6.6 Indstilling af stingbredde	62		Ved at trække i nåletråden	90
Påvirkning ved hjælp af nålepositionen	62		Ved at justere differentialtransporten	90
Påvirkning ved hjælp af knivpositionen	62	9.5	Syning af udvendige hjørner	91
6.7 Indstilling af trådspænding	62	9.6	Syning af indvendige hjørner	92
6.8 Indstilling af differentialtransport	63	9.7	Syning af indvendig runding	93
6.9 Indstilling af stinglængde	66	9.8	Syning af udvendig runding og cirkler	93
6.10 Begrænsning af hastighed	66	9.9	Anvendelse af båndføring	94
7 Trådning	67	10 Tillæg	95	
7.1 Forberedelse af trådning	68	10.1	Pleje, rengøring og vedligeholdelse	95
7.2 BERNINA one-step lufttråder	69		Pleje af maskinen	95
Langsom kørsel	69		Rengøring af lufttråder-rørene	95
Trådning af gribertråde UL/blå, LL/rød	69		Rengøring af griberområde	96
Trådning af gribertråd med hjælpetråd	70		Rengøring af sugefødder	97
Omføring om lufttråder-rør	71		Smøring af maskinen	97
Anvendelse af trådningsmetaltråd	73	10.2	Opbevaring og transport af maskinen	97
7.3 Trådning af nåletråde	74		Opbevaring af maskinen	97
Trådning af nåletråd til venstre LN/gul	74		Transport af maskinen	97
Trådning af nåletråd til højre RN/grøn	75	10.3	Afhjælpning af fejl	98
7.4 Trådsift	76	10.4	Tekniske specifikationer	100
Sammenbinding med tyk tråd	76			
Skift af nåletråd	77			
Skift af gribertråd	78			
8 Udførelse af syprøve	79			
8.1 Syprøve overlocksting	79			
8.2 Optimering af sting	79			
4-/3-trådet overlock	80			
3-trådet smalsøm	81			
3-trådet superstræk / 2-trådet kastning	82			
3-trådet fladsøm	83			
3-trådet rullesøm / 3-trådet picotsting	84			
2-trådet rullesøm	85			
2-trådet fladsøm / 2-trådet overlock / 2-trådet festonsting	86			
9 Praktisk overlocking	87			
9.1 Sikring af overlocksting	87			
Fastsyning af trådkæde ved sømmens begyndelse	87			
Fastsyning af trådkæde ved sømmens afslutning	87			
Sikring af trådkæde	88			
Fastbinding af trådkæde	88			



VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

FARE!

Beskyttelse mod elektriske stød:

- Lad aldrig maskinen stå uden opsyn, mens den er tilsluttet lysnettet.
- Efter endt brug og inden rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten.

For beskyttelse mod LED stråling:

- Kig ikke direkte i lyskilden med forstørrelsesglas eller andre former for linser. LED-lampen er i overensstemmelse med beskyttelsesklasse 1M.
- Hvis LED-lampen er beskadiget eller defekt, skal du kontakte din BERNINA forhandler.

For beskyttelse mod kvæstelser:

- Vær opmærksom på bevægelige dele. For at undgå risikoen for kvæstelser skal du slukke maskinen, før du foretager indgreb i den. Luk afskærmningerne, når maskinen anvendes.

WARNUNG

Beskyttelse mod forbrændinger, ildebrand, elektriske stød eller personskader:

- Maskinen må ikke anvendes udendørs.
- Anvend kun maskinen til de i brugsanvisningen foreskrevne formål.
- Brug kun den medfølgende netledning til at betjene maskinen. Netledningen til USA og Canada (net stik NEMA 1-15) må kun anvendes til en maksimal net spænding på 150 V.
- Brug ikke maskinen som legetøj. Vær ekstra forsigtig, når maskinen bruges af børn eller i nærheden af børn.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 8 år og opefter. Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, kan når de er blevet undervist om sikker brug af maskinen og forstår de dermed forbundne risici, benytte maskinen. Ellers benyttes maskinen under opsyn af en sikkerhedsansvarlig person.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Brug ikke denne maskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis maskinen ikke fungerer korrekt, den er blevet tabt eller beskadiget, eller den er faldet i vandet. Bring i disse tilfælde maskinen til den nærmeste BERNINA specialforretning for eftersyn eller reparation.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af producenten.



- Brug ikke denne maskine, hvis ventilationshullerne er blokerede. Hold alle ventilationsåbninger fri for fnug, støv og stofrester.
- Stik aldrig nogen form for genstande ind i maskinens åbninger.
- Brug ikke maskinen, hvor der anvendes drivgasprodukter (spray) eller ilt.
- Hold fingrene væk fra alle roterende og bevægelige dele. Vær ekstra forsigtig i området omkring nåle, griber og kniv.
- Knivdækslet skal være monteret, når maskinen bruges.
- Undlad at trække eller skubbe stoffet under syning. Det kan medføre, at nålen knækker.
- Anvend aldrig beskadigede nåle.
- Stil hovedafbryderen på «0» for at slukke, og træk netstikket ud. Når stikket tages ud af stikkontakten, skal der altid trækkes i stikket og ikke i ledningen.
- Tag stikket ud, når maskinen smøres, eller hvis der foretages andet rengørings- og vedligeholdelsesarbejde nævnt i denne brugsanvisning.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Denne maskine er dobbeltisoleret (undtagen USA, Canada og Japan). Brug kun originale reservedele. Se afsnittet om vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter.

Vigtige meddelelser

Tilgængelighed af brugsanvisningen

Brugsanvisningen er en del af maskinen.

- Opbevar brugsanvisningen til maskinen på et passende sted i nærheden af maskinen og klar til fremtidig brug.
- Når maskinen videregives til tredjepart, skal du vedlægge maskinens brugsanvisning.

Anvendelsesformål

Din BERNINA-maskine er konstrueret og designet til privat brug i hjemmet. Den anvendes til overløksyning af stoffer og andre materialer som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Enhver anden brug, betragtes som uhensigtsmæssigt. BERNINA påtager sig intet ansvar for følgerne af en fejlagtig anvendelse.

Udstyr og leveringsomfang

I denne vejledning er billedeksemplerne brugt til illustrative formål. Maskinerne og tilbehøret vist på billederne svarer ikke nødvendigvis til det faktiske omfang af leveringen af din maskine. Der kan ligeledes være ændringer i tilbehøret tilpasset det gældende land. Du kan købe nævnt eller vist tilbehør, som ikke er med i leveringsomfanget, som ekstra tilbehør hos en BERNINA-forhandler. Øvrigt tilbehør finder du under <https://www.bernina.com>.

Af tekniske grunde og med henblik på forbedring af produktet kan der til enhver tid foretages ændringer af maskinens udstyr og leveringsomfang uden forudgående varsel.

Vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter

Et dobbeltisoleret produkt er forsynet med to isoleringsenheder i stedet for jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt er ikke udstyret med jordstik, og et sådant skal heller ikke anvendes. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhu og indgående kendskab til systemet og bør derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originale reservedele til service og reparation. Et dobbelt isoleret produkt er mærket på følgende måde: «Dobbeltisolering» eller «Dobbelt isoleret».

 Produktet kan også være mærket med dette symbol.

Miljøbeskyttelse

BERNINA International AG tænker på miljøet. Vi stræber efter at formindske miljøpåvirkningen fra vores produkter ved hele tiden at forbedre produktets design og produktionsteknologi.



Maskinen er kendetegnet med symbolet af en gennemstreget skraldespand. Det betyder, at maskinen ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når den skal kasseres. Ukorrekt bortskaffelse kan føre til, at farlige stoffer kommer ned i grundvandet og dermed indgå i vores fødekæde og således skade vores helbred.

Maskinen skal afleveres på et nærliggende indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Det er gratis. For oplysninger om indsamlingssteder skal du kontakte din kommune. Ved køb af en ny maskine er forhandleren forpligtet til at tage den gamle maskine tilbage gratis og bortskaffe den korrekt.

Hvis maskinen indeholder personlige data, er du selv ansvarlig for at slette dataene, inden du afleverer maskinen tilbage.

2 My BERNINA Overlocker

2.1 Introduktion

Efter at overlock-maskinerne blev introduceret til brug i almindelige husholdninger i starten af 80'erne, er de i mellemtiden blevet en fast del af syarbejdet og ikke til at undvære. Overlock-maskiner syr ikke kun hurtigere end almindelige symaskiner, de klarer også flere trin i én arbejdsgang og sparer dermed tid. Sømmene skæres til samt kantes og syes i én proces.

Ved hjælp af differentialtransporten kan ekstra fine stoffer eller meget strækbare materialer forarbejdes professionelt.

Du har overlock-sting i 18 varianter til rådighed, så du kan sy komfortabelt i den gennemprøvede schweizerkvalitet.

Ud over denne brugsanvisning medfølger der flere andre informationsprodukter til din BERNINA L850.

Den aktuelle version af din brugsanvisning samt mange flere oplysninger om maskinen samt tilbehøret syning kan du finde på vores hjemmeside www.bernina.com

2.2 BERNINA kvalitetskontrol

Alle BERNINA maskiner monteres omhyggeligt og gennemgår en omfattende funktionstest. Trods den efterfølgende grundige rengøring, kan trådrester i maskinen ikke udelukkes.

2.3 Velkommen i BERNINA's verden

Made to create, er sloganet for BERNINA. Ikke kun med vores maskiner, vi støtter dig i at realisere dine ideer. Gennem de nedenstående tilbud giver vi dig derudover mange idéer og vejledninger til dine fremtidige projekter samt mulighed for at udveksle idéer med andre sy-, quilte- og broderientusiaster. Vi ønsker dig god fornøjelse.

BERNINA YouTube Channel

På YouTube tilbyder vi dig et stort udvalg af vejledningsvideoer og hjælp til vores maskiners vigtigste funktioner. Der findes også detaljerede forklaringer til mange syfædder, så dine projekter bliver en succes.

<http://www.youtube.com/BerninaInternational>

Tilgængelig på engelsk og tysk.

Inspiration – sy magasin

Leder du efter ideer, mønstre og anvisninger til fantastiske projekter? Så er BERNINA magasinet «Inspiration» lige noget for dig. «Inspiration» tilbyder kvartalsvist fantastiske sy-, quilte- og broderi-idéer. Fra sæsonbetonede modetrends over trendy tilbehør og praktiske råd til originale dekorationer til dit hjem.

<http://www.bernina.com/inspiration>

Magasinet fås på engelsk, tysk, hollandsk og fransk. Ikke tilgængelig i alle lande.

BERNINA Blog

Raffinerede instruktioner, gratis mønstre og broderimotiver samt mange nye ideer: Alt det kan findes hver uge i BERNINA-bloggen. Vores eksperter giver værdifulde tips og forklarer trin for trin, hvordan man får det ønskede resultat. I communityet kan du uploade dine egne projekter og udveksle ideer med andre sy-, quilte- og broderientusiaster..

<http://www.bernina.com/blog>

Tilgængelig på engelsk, tysk og hollandsk.

BERNINA Social Media

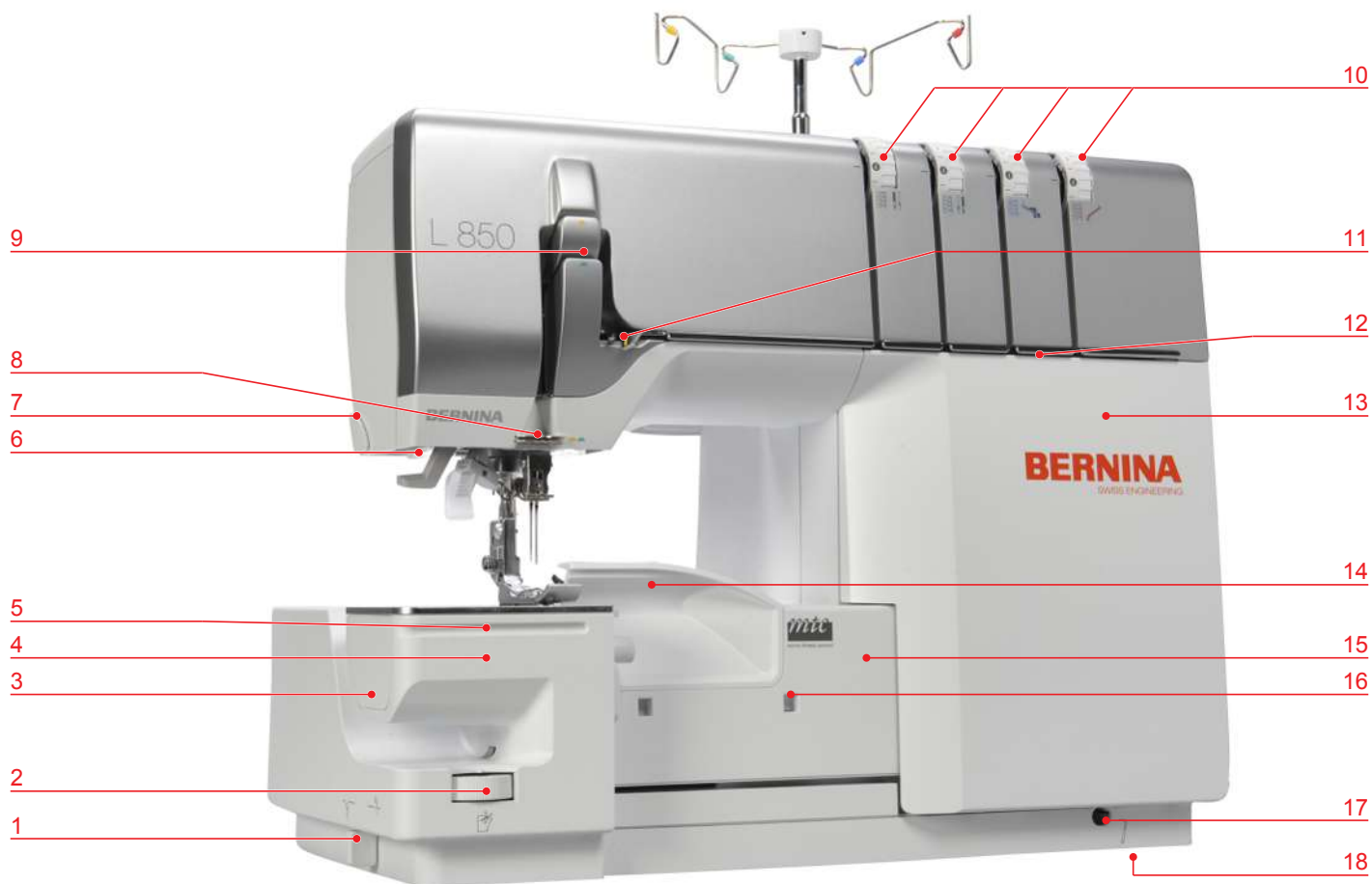
Følg os på de sociale netværk for at høre mere om arrangementer, spændende projekter samt tips og tricks til syning, quiltning og broderi. Vi holder dig ajour og ser frem til at vise dig forskellige højdepunkter fra BERNINA's verden.

<http://www.bernina.com/social-media>



2.4 Oversigt maskine

Oversigt forsiden



- | | | | |
|---|----------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Kniv start/stop | 10 | Trådspændings-indstilling |
| 2 | Knivpositionshjul | 11 | Trådomstyringsfinger |
| 3 | Rengøringsdæksel på friarm | 12 | Trådføringsplade |
| 4 | Friarm | 13 | Nåletråderdæksel |
| 5 | Føringsskinne | 14 | Knivdæksel |
| 6 | Sylys-LED | 15 | Griberdæksel |
| 7 | Trådkniv | 16 | Indgrebsåbning for affaldsbeholder |
| 8 | Trådfører på lampehus | 17 | Tilslutning til knæløfter |
| 9 | Nåle-trådgiverplade | 18 | Sugefødde |

Oversigt af siden





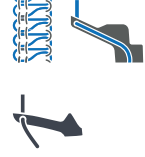











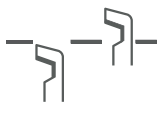



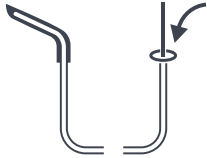
- 1 Grebsfordybning til transport
- 2 Håndhjul
- 3 Differentialtransport-indstilling
- 4 Indstilling af stinglængde

- 5 Ventilationshul
- 6 Stik til fodpedal
- 7 Hovedafbryder
- 8 Stik til netledning

Maskinens symboler

Symbolerne på maskinen anvendes til orientering, som hjælp til indstillinger og til trådning af maskinen.

	LN (LeftNeedle)	Venstre nåletråd
		Gul trådvej
	RN (RightNeedle)	Højre nåletråd
		Grøn trådvej
	UL (UpperLooper)	Overgribertråd
		Blå trådvej
	LL (LowerLooper)	Undergribertråd
		Rød trådvej
		Trådvej anvendes ikke
	ULC (UpperLooperConverter)	Blindgriber aktiveret/deaktiveret
	CW (CuttingWidth)	Skærebredde
	SL (StitchLength)	Stinglængde
	DF (DifferentialFeed)	Differentialtransport
	O/R (Overlock/Rollhem)	Arm til valg af rulløsøm

		Kniv stop/start
<i>mtc</i>	mtc (micro thread control)	mtc-trådkontrol
	FHS (FreeHandSystem)	Knæløfter
1  1/2		Begrænsning af hastighed
		Syfodstryk
		Lufttråder

Tab. 1: Påtrykte tegn eller symboler

Basisværdier

Maskinens basisværdier er valgt således, at indstillingerne egner sig til de fleste typiske anvendelser.

- 4 ● Basisværdierne er afmærket på maskinen med en grå prik.





De faktiske værdier kan afvige fra stingtabellen afhængigt af stof, tråd og sting og skal eventuelt tilpasses afhængigt af resultatet af syprøven.




2.5 Oversigt over standardtilbehøret

Tilbehør

Maskinen er klar til brug med dette medfølgende tilbehør. Særlige syteknikker kræver til dels særligt tilpasset tilbehør.






Du finder mere tilbehør på www.bernina.com.

Billede	Navn	Anvendelse
	Støvhætte	Til at beskytte maskinen mod støv og snavs.
	Net ledning	Til at forbinde maskinen med lysnettet.
	Fodpedal	Til at starte og stoppe maskinen. Til at styre maskinens hastighed.
	Affaldsbeholder	Til opsamling af afskåret stof.
	Knivdæksel	Til at beskytte fingrene og skubbe det afskårne stof væk under syning.
	Sybord	Til at udvide syområdet.








Billede	Navn	Anvendelse
	Knæløfter/ Frihåndssystem (FHS)	Til at hæve og sænke syfoden.
	Standardfod overlock #L10	Til alle overlocksømme. Til generel syning. Til påsyning af bånd op til 12 mm bredde.
	Sømlineal højre	Til en ensartet skærelinje. Til syning ved en rå kant uden at skære, f.eks. til flade sømme. Som guide ved fremstilling af dekorative bieser med 3-trådet overlock.

Tilbehør i nåletråderdækslet

Det tilbehør, som anvendes mest under syning, er anbragt i maskinens nåletråderdæksel og dermed altid lige ved hånden.

Billede	Navn	Anvendelse
	Nålesæt ELX705 CF (3 x nr. 80, 2 x nr. 90)	Til de mest brugte overlock-anvendelser, i forskellige nåletykkelser.
	Skruetrækker, unbrako 1,5 mm	Til at løsne og fastspænde fastgørelsesskruerne på nåleholderen.
	Rensebørste	Til rengøring af nåle-/griberområdet.
	BERNINA pincet	Til at gribe fat i trådene, hvor pladsen er trang.
	Nåletråder/ - isætter	Til manuel trådning, isætning og udtagning af nålene.

Tilbehørsboks

Billede	Navn	Anvendelse
	Tilbehørsboks	Til at opbevaring af standardtilbehøret og ekstratilbehøret.
	Overlock olie	Til smøring af griberkomponenterne.
	Conesholder (4 x)	Til stabilisering af cones på spoleholderen.
	Trådnet (4 x)	Til konstant og regelmæssig trådafspoling af nylon-, rayon-, silke- eller metallic-tråde fra spolen.
	Trådrullestop (4x)	Til regelmæssig trådafspoling fra en lille trådspole.
	Skruetrækker, torx T10	Til at løsne og fastspænde stingpladeskruerne.
	Trådnings wire	Til manuel trådning af gribertrådene i luftkanalen.

3 Sy forberedelser

3.1 Klargøring af maskinen

Et stabilt bord, der står sikkert, er en god forudsætning for optimale syresultater. Ergonomi ved sybordet er et vigtigt punkt for at skåne ryggens muskulatur og led, skuldrene, armene og hænderne. Anbefalingen i forbindelse med dette er at tilpasse bordhøjden og kropsstillingen til hinanden. Undgå at blive i den samme position i længere tid. Maskinen kan også betjenes stående.

- > Stil maskinen på et stabilt bord.
- > Sid komfortabelt foran maskinen.
- > Hold armene over bordet i en vinkel på 90° med fingerspidserne hen mod maskinen.
 - Fingerspidserne skal berøre stingpladen.

Tilslut fodpedalen

- > Rul fodpedalens kabel ud i den ønskede længde, og fastgør igen kablet i fastklemningspalerne.
 - Kablet kommer ud på den ønskede side.



- > Sæt fodpedalens kabel ind i stikket til fodpedalen (1).



Tilslut maskinen

- > Sæt netledningen ind i stikket (2) til netledningen.



- > Sæt netledningsstikket i stikkontakten.

Gælder kun USA/Canada

Maskinen har et polariseret stik (et stik er bredere end det andet). For at mindske risikoen for elektrisk stød passer dette stik kun ind i stikkontakten på én måde. Hvis det ikke passer i stikkontakten, skal du vende stikket. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en kvalificeret elektriker, der kan installere en passende stikkontakt. Stikket må ikke ændres på nogen måde.

Tænding og slukning af maskine og syls

Når maskinen tændes og slukkes, tændes og slukkes sylset også. Når maskinen slukkes, lyser sylset lidt tid bagefter.



- > Stil hovedafbryderen på «I» for at tænde maskinen.
- > Stil hovedafbryderen på «0» for at slukke maskinen.

3.2 Fodpedal

Betjening af fodpedal

Når du træder på fodpedalen, bevæger nål og kniv sig. Syhastigheden kan reguleres trinløst ved at træde mere eller mindre på fodpedalen. Den maksimale hastighed (når fodpedalen er trådt helt ned) kan forindstilles. (se side 66)

- > Træd fodpedalen nedad for at starte syningen.
- > Undlad at træde på fodpedalen for at stoppe syningen.



- > Træd fodpedalen ned med hælen for at standse nålene øverst/nederst «Back-kick».



«Back-kick» er deaktiveret, når maskinafskærmningerne er åbnet.

Advarselssignal

Hvis maskinen eller lufttrådningen ikke er klar til syning, høres et akustisk advarselssignal, når du træder på fodpedalen. (se side 98)

- > Sænk syfoden.
- > Brug «Back-Kick» for at stille nålene i øverste position.
- > Luk griber- og nåletråderdæksel.

3.3 Håndhjul

Når håndhjulet drejes mod uret, kan der udføres forskellige funktioner.



- > Langsom, præcis indstikning af nålene.
- > Bevægelse af griberne.
- > Bevægelse af kniven.
- > Mekanisk tilkobling af lufttråderen.

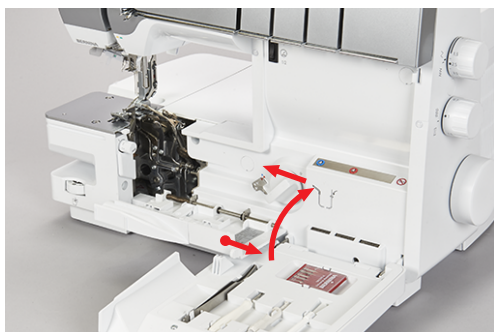
3.4 Maskinafskærmninger

Følgende maskinafskærmninger forhindrer kvæstelser fra bevægelige komponenter eller beskytter følsomme elementer mod beskadigelse. Alle afskærmninger skal være anbragt eller lukket, før du begynder at sy.

- Nåletråderdæksel
- Griberdæksel
- Knivdæksel

Maskinafskærmningerne skal åbnes for at tråde gribertrådene eller få adgang til tilbehøret, som er integreret i nåletråderdækslet. En sikkerhedsafbryder forhindrer syning, når nåletråderdækslet er åbnet. Det er dog i enkelte tilfælde alligevel muligt at bevæge nålen. (se side 69)

- > Du lukker griberdækslet ved at dreje grebet opad og langsomt lade det glide tilbage til venstre.



3.5 Spoleholder

Der kan sættes cones, pladespoler eller hjemmespoler i alle størrelser på spoleholderen.

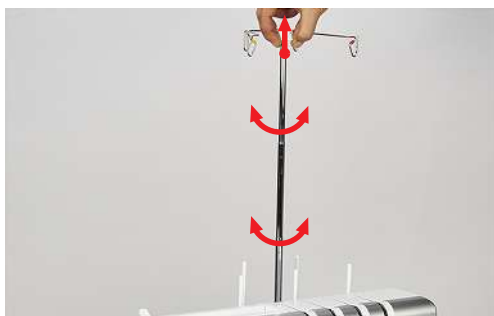


Forberedelse af teleskop-trådfører

Teleskop-trådføreren sidder på spoleholderen. Den sørger for ren aftrækning af tråden fra de forskellige cones. Hver tråd føres gennem en trådføringskrog, som sidder lige over conesene. Disse trådføringskroge er markeret med farver, der svarer til trådningsvejen.



- > Hold fast i trådføreren, og skub den opad indtil anslag.
- > Drej trådføreren til venstre og højre, indtil begge positioneringsstifter går i indgreb.
 - De yderste trådføringskroge sidder parallelt med maskinens front.



- > Tryk trådføreren ned.



Påsætning af conesholder

Ved store cones anvendes conesholderen til at stabilisere den pågældende cone på spolepinden.



- > Sæt conesholderen på spolepinden med spidsen opad ved meget koniske spoler.
- > Sæt conesholderen på spolepinden med spidsen nedad ved let koniske spoler.



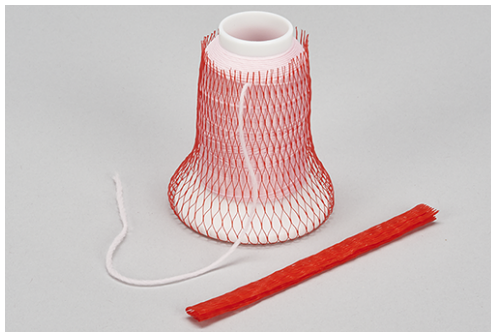
Påsætning af trådstop

Trådstoppet sikrer en ensartet afvikling af tråden fra spolen og anvendes til at stabilisere spolen.



Brug af trådnet

Trådnettet forhindrer, at tråden glider ned fra spolen.



> Kræng trådnettet over trådspolen fra oven, og træk tråden opad.



Trådnet anbefales til følgende tråde:

- Tynde tråde, som let glider af spolen
- Tekstureret tråd
- Nylon-, rayon-, silke- eller metallic-tråde

Hævning/sænkning af syfod

Syfodsløfteren sidder bag på maskinen.

- > Skub syfodsløfteren opad, indtil den går i indgreb.
 - Syfoden forbliver hævet.
 - Trådspændingen er løsnet.



- > Sænk syfodsløfteren.
 - Maskinen er klar til syning.
 - Trådspændingen er aktiv.



Hævning af syfodsspids

Når syfodsløfteren hæves længere op end indgrebspositionen, øges pladsen mellem stingplade og syfodssål. På denne måde kan tykke stoflag bedre placeres under syfoden.

Forudsætning:

- Syfoden er hævet.
- > Træk syfodsløfteren op forbi den øverste indgrebsposition, og hold den der.
 - Syfoden hæves yderligere 3 - 4 mm, og syfodsspidsen løftes op.
- > Hold op med at trække i syfodsløfteren.
 - Syfoden holdes i indgrebspositionen.



Skift syfodssålen

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
 - Syfoden er hævet.
- > Tryk på udløsningsknappen bag på syfodsskaftet.
- Syfodssålen er oplåst.



- > Hæv syfodsfjederen en smule, og fjern syfodssålen.
- > Hæv syfodsfjederen en smule, og placer den nye syfodssål under skaftets hak, så hakket befinder sig over stiftene på syfodssålen.



- > Sænk forsigtigt syfodsløfteren, indtil hakket går i indgreb i stiftene på syfodssålen.



- > Hæv syfoden.

3.7 Nåleområde

Nåleholder

Nåleholderen kan holde to nåle. Maskinen er konstrueret til nålesystemet ELx705. Der skal anvendes nåletykkelse mellem 70 - 90 til denne maskine. (se side 47)

- Venstre overlock-nål (LN)
- Højre overlock-nål (RN)

Nåleholderskruerne skal altid være fastspændt, også når der ikke er indsat nåle. På denne måde udelukkes det, at nåleholderskruerne falder ud på grund af vibrationer. Korrekt indsatte nåle står ikke i samme højde.



» «LN» venstre overlock-nål til overlocksting, med gul markering af trådvejen.



» «RN» højre overlock-nål til overlocksting, med grøn markering af trådvejen.

Udskift nålen

Nåletråderen-/indsætteren er anbragt i nåletråderdækslets tilbehørholder. Vi anbefaler at bruge nåleindsætteren. Det forhindrer, at nålene falder ned i transportømrådet. Nåleholderskruerne skal altid være fastspændt. Det gælder også uden isatte nåle.

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af for kraftig fastskruning af skruerne

Nåleholder-gevindene kan blive beskadiget. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.

> Undgå at overskrue nåleholderskruerne.

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
 - Syfoden er hævet og drejet ud.
- > Før nåleindsætteren over nålen nedfra, og løsne nåleholderskruen fra nåletråderdækslet ved hjælp af den medfølgende skruetrækker.



- > Fjern nålen ved at føre den nedad, og opbevar den i nåleæsken eller i nålepuden bag nåletråderdækslet.
- > Sæt den nye nål i nåleindsætteren med den flade side bagud.



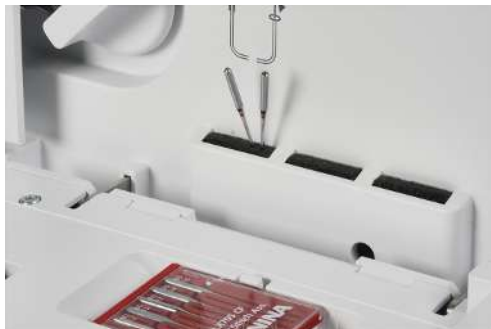
- > Skub nålen op i den passende nåleholderåbning, indtil den rammer anslaget.
- > Kontrollér nålens position i nålevinduet.



- > Skru nåleholderskruerne fast.

Nålepude

Nålepuden sidder bag nåletråderdækslet og anvendes til opbevaring af nåle, der ikke bruges.



Indstilling af nåle øverst/nederst

Nålene bliver altid stående i øverste position, når syningen stoppes. Når du drejer på håndhjulet, ændres nålepositionen, og du er ikke altid sikker på, at nålene er i øverste position. «Back-kick» er deaktiveret, når maskinafskærmningerne er åbnet.

Den øverste nåleposition er en forudsætning for følgende handlinger:

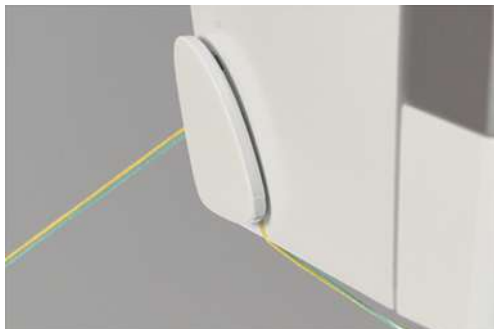
- Udskiftning af nål
 - Trådning
 - Drejning af syfod til siden
 - Aktivering af lufttråderkanal
- > Back-kick på fodpedalen.
- Nålene stilles øverst/nederst.



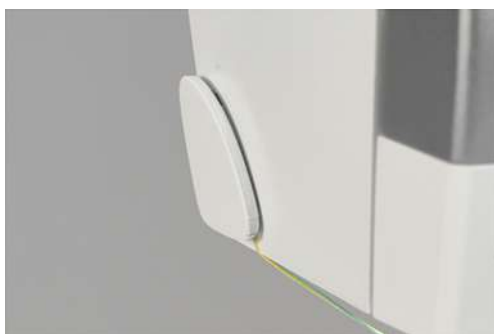
3.8 Syhjælp

Anvendelse af trådkniv

Trådkniven anvendes til at skære trådene/trådkæden.



- > Træk tråden/trådkæden forfra og nedad over trådkniven.
- Trådene/trådkæden fastholdes efter afskæringen og er klar til påbegyndelse af syning.



Montering/fjernelse af knæløfter (FHS)

Den midlertidige hævning af syfoden ved hjælp af knæløfteren gør det muligt at bruge begge hænder til at placere syprojektet.

- > Skub knæløfteren i vandret position ind i knæløfter-tilslutningen indtil anslag for at montere den.



- > Du fjerner knæløfteren ved at trække den ud af knæløfter-tilslutningen uden samtidig at dreje den til siden.



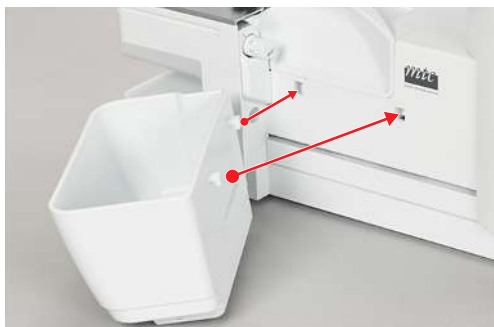
Knæløfterens udsvingningsposition kan efter behov tilpasses af en BERNINA forhandler.

Montering/fjernelse af affaldsbeholder

Affaldsbeholderen opsamler det afskårne stof under syningen.



- > Hægt affaldsbeholderen ind i udsparringen på griberdækslet.

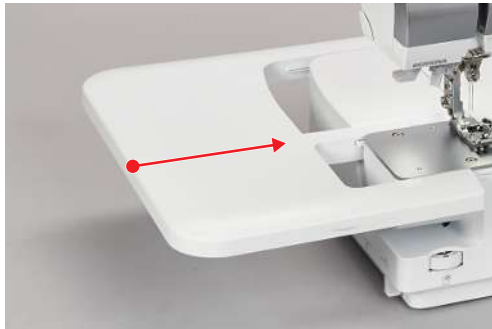


- > Løft affaldsbeholderen ud for at bortskaffe opsamlet, afskåret stof.

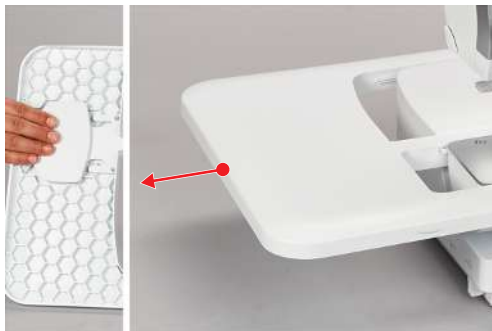
Montering/fjernelse af sybord

Ved større syprojekter anvendes sybordet til at udvide syarealet.

- > Du monterer sybordet ved at skubbe det fra venstre ind langs føringsskinnen, indtil det går i indgreb.

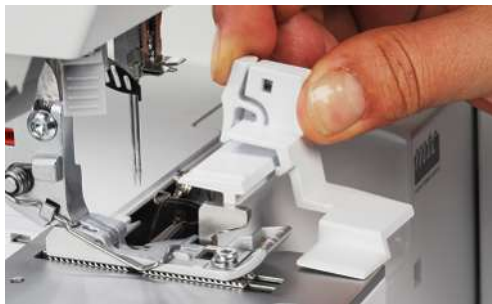


- > Du fjerner sybordet ved at trykke på sybordets udløsningsmekanisme på undersiden af sybordet og trække det til venstre og væk.



Sømlineal montere/fjerne

- > For at montere sømlinealen trykkes klemmen øverst på linealen sammen, linealen placeres på kanten af knivdækslet og klikkes på plads.



- > For at fjerne sømlinealen trykkes klemmen øverst på linealen sammen og trækkes væk.

4 Syningens start

4.1 Kontrol før syningens start

Følgende punkter skal gennemgås for at starte et projekt korrekt.

- Maskinen er tændt og syfoden løftet.
 - Stof og anvendelser er valgt. (se side 43)
 - Der er valgt tråd. (se side 45)
 - Nålen er tilpasset tråden og syprojektet. (se side 47)
 - Der er valgt sting. (se side 54)
 - Maskinen er indstillet ud fra valget af sting. (se side 54)/(se side 56)
 - Trådningen er udført i overensstemmelse med stingtabellen. (se side 68)
 - Alle nåle- og gribertråde ligger bagud til venstre under syfoden.
 - Nåletråderdækslet er lukket.
- > Sænk syfoden.
- > Træd fodpedalen nedad for at starte syningen.
- Der dannes en trådkæde.
 - Hvis der ikke dannes en trådkæde, skal indstillingerne på maskinen for stinget kontrolleres.

4.2 Valg af stof



Nålenes, trådenes og stoffets kvalitet samt det optimale sting er af afgørende betydning for at opnå et perfekt syresultat.







Denne kombination kan påvirke syresultatet.





- > Vi anbefaler, at du laver en syprøve. (se side 79)

Stof-sting-anvendelse

Stinganbefalingen anvendes til at få et forslag til sting til det foreliggende stof og dets anvendelse. Det foreslåede stof kan forindstilles ud fra stingtabellen eller hurtigreference-kortet.

	Syning	Kantning	Syning og kantning	Rullesøm	Rynkeeffekt	Pyntesømkan t	Pyntesøm
 <p>Løst vævet</p>	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 7 3-trådet smalsøm	Nr. 8 3-trådet rullesøm	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 6 3-trådet fladsøm (RN)	Nr. 10 2-trådet kastning (RN)
 <p>Medium vævet</p>	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 8 3-trådet rullesøm	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 6 3-trådet fladsøm (RN)	Nr. 10 2-trådet kastning (RN)

	Syning	Kantning	Syning og kantning	Rullesøm	Rynkeeffekt	Pyntesømkan t	Pyntesøm
 Kraftig vævet	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 3 3-trådet overlock (LN)	Nr. 1 4-trådet overlock	–	–	Nr. 5 3-trådet fladsøm (LN)	Nr. 9 2-trådet kastning (LN)
 Let strik	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 8 3-trådet rullesøm	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 12 2-trådet fladsøm (RN)	Nr. 10 2-trådet kastning (RN)
 Medium strik	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 3 3-trådet overlock (LN)	–	–	Nr. 11 2-trådet fladsøm (LN)	Nr. 9 2-trådet kastning (LN)
 Kraftigt strik	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 3 3-trådet overlock (LN)	Nr. 1 4-trådet overlock	–	–	Nr. 11 2-trådet fladsøm (LN)	Nr. 9 2-trådet kastning (LN)
 Florstof	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 1 4-trådet overlock	–	–	–	–
 Denim	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 3 3-trådet overlock (LN)	Nr. 1 4-trådet overlock	–	–	Nr. 5 3-trådet fladsøm (LN)	Nr. 9 2-trådet kastning (LN)

	Syning	Kantning	Syning og kantning	Rullesøm	Rynkeeffekt	Pyntesømkan t	Pyntesøm
 Frotté	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 1 4-trådet overlock	–	–	–	–
 Tyl og blonder	Nr. 7 3-trådet smalsøm	Nr. 4 3-trådet overlock (RN)	Nr. 7 3-trådet smalsøm	Nr. 8 3-trådet rullesøm	Nr. 1 4-trådet overlock	Nr. 12 2-trådet fladsøm (RN)	Nr. 10 2-trådet kastning (RN)
 Leder og Vinyl	–	Nr. 3 3-trådet overlock (LN)	–	–	–	Nr. 5 3-trådet fladsøm (LN)	–
 Pels	–	–	Nr. 3 3-trådet overlock (LN)	–	–	–	–

Tab. 2: Mulig stof-sting-anvendelse

4.3 Valg af tråd

Sytråd og speciel overlocktråd produceres i et bredt udvalg af typer, vægt og kombination af fibre.

- Vi anbefaler, at der købes overlocktråd af høj kvalitet for at opnå gode resultater.
- Brug cones/spoler, som egner sig til overlock-maskiner.



ADVARSEL

Bristet tråd på grund af forkert nål/tråd-kombination eller tråd/griber-kombination

Tråden skal kunne glide uden modstand gennem den pågældende trådfører.

Tråden skal kunne trådes ind i griber- eller nåleøjlet uden modstand.

Tråd kun tykke pyntetråde i griberne, og anvend eventuelt lufttråder-omføringen.




Forøg stinglængden ved tykke nåle- eller gribertråde, og løsn trådspændingerne.

Nåletråd

Nål og tråd skal være omhyggeligt tilpasset hinanden. Den korrekte nåletykkelse afhænger både af den valgte tråd og det stof, der skal bearbejdes. Stofftypen afgør trådtypen, nåletykkelsen og nålespidsens form. På denne maskine kan der anvendes nåletykkelser fra 70 - 90.

Trådtype	Nåletykkelse
Polyester-overlocktråd nr. 120	80 - 90
Polyester-multifilament < nr. 120	70 - 90
Tekstureret tråd	80 - 90
Pyntetråd/-garn	80 - 90
Metallic-tråd	80 - 90

Nål-tråd-kombination

	Nål-tråd-kombinationen er rigtig, når tråden under syningen lader sig føre nøjagtigt i den lange rille og gennem nåleøjet.
	Tråden kan knække og forårsage fejlsting, hvis tråden har for meget spillerum i den lange rille og i nåleøjet.
	Tråden kan knække og blive fanget, hvis tråden gnider mod kanten af den lange rille og det kan medføre at tråden ikke føres optimalt gennem nåleøjet.

Gribertråd

Mange trådtyper kan anvendes som gribertråde og trådes med BERNINA one-step lufttrådereren. Hvis trådene er meget tykke, skal lufttråder-omføringen anvendes. (se side 71)

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af coatede eller voksede tråde

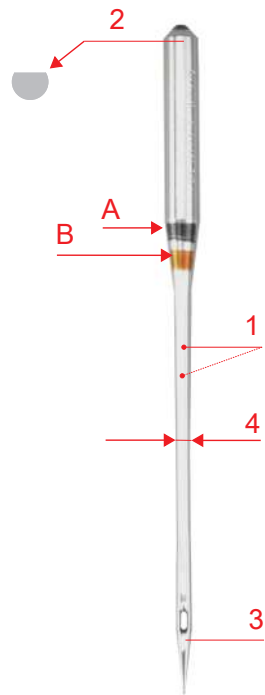
Coatede eller voksede tråde kan miste en del af deres coating i lufttråder-rørene, hvilket medfører permanent tilstopning af rørene. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig. Anvend ikke voksede og coatede tråde.

4.4 Valg af nål

Denne maskine er konstrueret til nåle fra systemet ELx705 samt nåletykkelserne 70 - 90. Det anbefales at anvende udførelsen ELx705 CF (Chrome Finish), fordi disse er stærkere. På grund af den ekstra trådrende arbejder maskinen mest pålideligt med disse nåle.

Efter behov kan der også anvendes nåle fra systemet 130/705 H. Disse kan give gode resultater ved visse opgaver og fås med forskellige spidsformer og nåletykkelser.

En coverstings-nål af typen ELx705 CF/80 forklares ud fra den efterfølgende illustration.

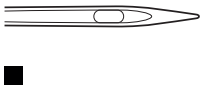
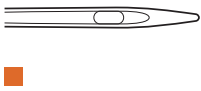
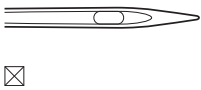
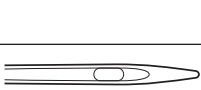
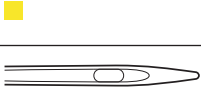

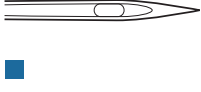
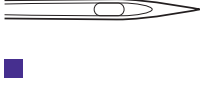
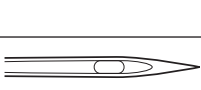
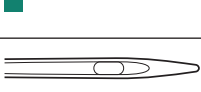


A	■ Coversting-nål ELx705 CF/80
1	To trådrender
2	705 = flad kolbe
3	CF = ChromeFinish
4 / B	80 = nåletykkelse

Nålene skal udskiftes regelmæssigt. Et rent sting opnås kun med en fejlfri nålespids.

- Nåletykkelse 80: til alle almindelige syprojekter. Mellemkraftigt til kraftigt stof.
- Nåletykkelse 90: til kraftigt stof.
- Nåletykkelser > 80: I undtagelsestilfælde, kun til let stof.

Valg af nål ud fra tabellen

Billede	Betegnelse	Tykkelse	Egenskab	Materiale/opgaver
	Coversting-nål ELx705 CF	80/12 90/14	Nål med to trådrender	Overlock- og coversting-opgaver universal.
	Jersey-nål ELx705 SUK CF	80/12 90/14	Mellemfin kuglespids	Overlock- og coversting-opgaver i trikotage og strikvarer.
	Universal-nål 130/705 H	70/10 80/12 90/14	Let afrundet spids	Til næsten alt naturligt og syntetisk stof (vævet og strikket stof, trikotage).
	Stræk-nål 130/705 H-S	75/11 90/14	Medium kuglespids, specielt øje og nåleudskæring	Jersey, trikot, strik, strækstoffer.
	Jersey-/Broderinål 130/705 H SUK	70/10 80/12 90/14	Mellemfin kuglespids	Trikotage- og strikvarer, broderi.
	Jeans-nål 130/705 H-J	80/12 90/14	Spids, slank spids, forstærket skaft	Kraftigt stof som denim, sejdug.
	Microtex-nål 130/705 H-M	70/10 80/12 90/14	Meget tynd spids og slank nål	Mikrofiber og silke.
	Quilte-/broderinål 130/705 H-Q	75/11 90/14	Let afrundet, slank spids	Til sammensyning og stikninger.
	Nål til fine materialer 130/705 H SES	70/10 90/14	Lille kuglespids	Til fint vævede og strikkede materialer; broderi på fint og skrøbeligt stof.
	Metafil-nål 130/705 H METAFIL	80/12	Langt nåløje (2 mm) i alle nåletykkelser	Syprojekter med metallic-tråde.

*Ikke alle nåletykkelser fås som BERNINA nåle.

Identificering af defekte nåle

Kontrollér nålene før hver enkelt syprojekt, og udskift dem om nødvendigt.



1. Krum nål
2. Beskadiget nålespids
3. Stump nål

4.5 Fastgørelse af stoflag

Når flere stoflag sys sammen, kan de fastgøres med risting med symaskinen eller med knappenåle.

- > Anbring knappenålene ca. 2 cm fra stofkanten, eller fjern dem fortløbende under syningen for at forhindre beskadigelse af kniven eller knappenålene.



5 Stingvalg

5.1 Sømtype

Med denne maskine kan der indstilles 18 forskellige stingdannelser. Disse sting opnås med forskellige konfigurationer af nål og mekaniske indstillinger som vist sammenfattet i stingtabellen.

Overlocksting

3- og 4-trådede overlocksting betragtes som standard-overlocksting, f.eks. til sammensyning af 2 stoflag. 2-trådet overlock er ideelt til kantning af en stofkant.

4-trådet overlock

4-trådet overlock er takket være sikkerhedssømmen det mest slidstærke sting. Hertil skal du bruge venstre og højre overlock-nåletråd samt over- og undergribertråden.

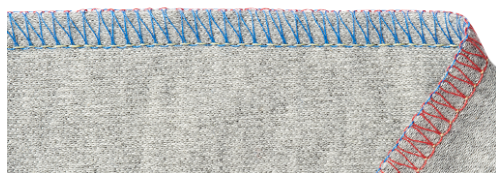
Overlock-nåletrådene danner to parallelle stingrækker, som på oversiden ser ud som en symaskines broderisting-rækker. På bagsiden danner overlock-nåletrådene «punkter», når de stikkes gennem stoffet, til at gribe fat i undergribertråden, og samtidig fungerer højre overlock-nåletråd som sikkerhedssøm.



3-trådet overlock

3-trådet overlock kan strækkes mere end 4-trådet overlock, fordi sikkerhedssømmen mangler, og er derfor ideelt til sømme på strikkede stoffer (LN bred) eller fine stoffer (RN smal).

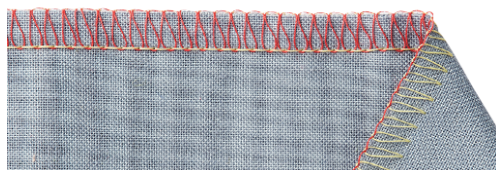
Begge stingtyper er optimale til kantning af afskårne kanter, f.eks. i forbindelse med besætninger, sømkanter og sømtillæg, som stryges fra hinanden.



2-trådet overlock

2-trådet overlock dannes med en overlock-nåletråd (LN bred eller RN smal) og undergribertråden.

Undergribertråden føres ved hjælp af den indsatte blindgriber til stoffets overside. Dette overlocksting egner sig kun til kantning.



5.2 Valg af sting ud fra anvendelse

Søm

Sømme er 2 eller flere stoflag, som normalt lægges ret mod ret og sys sammen.

Lukket søm

3- eller 4-trådede overlocksting er velegnede til lukkede sømme, som omslutter og sammensyrer begge stofkanter.

Kun det 4-trådede overlocksting med sikkerhedssøm giver en sikker søm. Dette sting vælges især til beklædningsdele af strikket stof og til vidt udskårne beklædningsdele af vævet stof.



Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
1	4-trådet overlock med sikkerhedssøm	
2	3-trådet superstræk	
3	3-trådet overlock, bred (LN)	
4	3-trådet overlock, smal (RN)	
7	3-trådet smalsøm	

Tab. 3: Anbefalede sting til en lukket søm

Fladsøm

Fladsømmen danner løkker på sømmens overside og bindesting på undersiden.

- > Tråd og indstil maskinen til 2- eller 3-trådet fladsøm.
- > Sy to stoflag sammen (vrang mod vrang).
- > Træk omhyggeligt de to stoflag fra hinanden.
 - De to stofkanter ligger nu fladt oven på hinanden i fladsømmens stingbredde.

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
5	3-trådet fladsøm bred (LN)	
6	3-trådet fladsøm smal (RN)	
11	2-trådet fladsøm bred (LN)	
12	2-trådet fladsøm smal (RN)	

Tab. 4: Anbefalede sting til en fladsøm





Åben søm



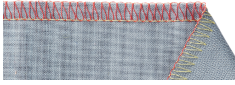


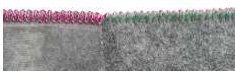

En åben søm kan ikke laves med overlockeren uden hjælp fra en cover- eller symaskine.

Kant stofkanten med overlockeren, og sy derefter de kantede stoflag sammen ret mod ret.

Kantning af kanter

Kantning af en stofkant anvendes for det meste som forberedelse til åbne sømme.

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
3	3-trådet overlock, bred (LN)	
4	3-trådet overlock, smal (RN)	
8	3-trådet rullesøm	
9	2-trådet kastning bred (LN)	


Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
10	2-trådet kastning smal (RN)	
13	2-trådet rullesøm	
14	2-trådet overlock, bred (LN)	
15	2-trådet overlock, smal (RN)	
28	2-trådet festonsting bredt (LN)	
29	2-trådet festonsting smalt (RN)	
30	3-trådet picotsting	

















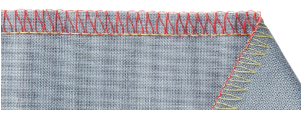



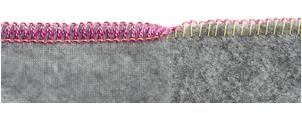





Tab. 5: Anbefalede sting til kantning af en stofkant

5.3 Stingtabel

Disse basisværdier kan variere afhængigt af det valgte materiale. (se side 79)

- > Fjern alle unødvendige nåle.
- > Stil mtc-trådkontrollen på «0».

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede									
1	4-trådet overlock med integreret sikkerhedssøm		4	4	4	4	6	0	2.5	1	
2	3-trådet superstræk		4	4	–	4	6	0	2.5	1	
3	3-trådet overlock, bred (LN)		4	–	4	4	6	0	2.5	1	
4	3-trådet overlock, smal (RN)		–	4	4	4	6	0	2.5	1	
5	3-trådet fladsøm bred (LN)		2	–	4	7	6	0	2.5	1	
6	3-trådet fladsøm smal (RN)		–	2	4	6	6	0	2.5	1	
7	3-trådet smalsøm		–	4	4	4	7,5	R	2	1	
8	3-trådet rullesøm		–	4	4	5,5	5,5	R	R	1	
9	2-trådet kastning bred (LN)		4	–	–	4	6	0	2.5	1	

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede									
10	2-trådet kastning smal (RN)		–	4	–	4	6	O	2.5	1	
11	2-trådet fladsøm bred (LN)		1.5	–	–	4.5	6	O	2.5	1	
12	2-trådet fladsøm smal (RN)		–	2	–	4	6	O	2.5	1	
13	2-trådet rullesøm		–	4	–	4	5,5	R	R	1	
14	2-trådet overlock, bred (LN)		2	–	–	4	6	O	2.5	1	
15	2-trådet overlock, smal (RN)		–	2	–	4	6	O	2.5	1	
28	2-trådet festonsting bredt (LN)		2	–	–	4	6	O	4	1	
29	2-trådet festonsting smalt (RN)		–	2	–	4	6	O	4	1	
30	3-trådet picotsting		–	3,5	3,5	5	6	R	2.5	1	

Tab. 6: Indstillingsoversigt

6 Indstillinger på maskinen

6.1 Kniv

Indstilling af Kniv start/stop



For at få et bedre overblik og bedre adgang i symrådet, f.eks. til trådning, kan kniven sænkes (Stop) og derefter aktiveres (Start) igen. Kniven sænkes også, hvis der allerede er en ren kant, og kanten blot skal kantes. De bedste syresultater opnås dog ved at skære og kante i samme arbejdsgang.

- > Skub «Kniv start/stop» bagud.
 - Kniven er sænket.



- > Træk «Kniv start/stop» fremad.
 - Kniven løftes til skæreposition.



Indstilling af skærebredde



Ud over knivpositionen kan skærebredden indstilles til 5 - 9 mm.

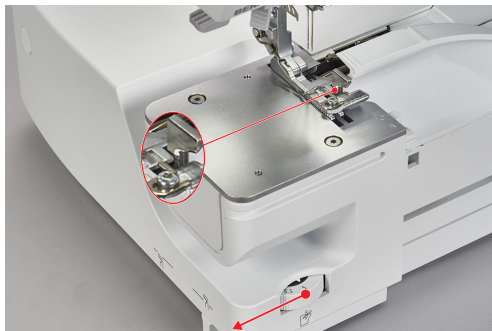
Tallene på skalaen svarer til den effektive skærebredde i mm fra venstre overlock-nål «LN» til skærekanten. Skærebredden anvendes til at fastlægge stingbredden. (se side 62)



- > Drej knivpositionshjulet (1) til højre til en højere værdi for at øge skærebredden.
 - Den indstillede skærebredde kan ses på skalaen på knivpositionshjulet.



- > Drej knivpositionshjulet (1) til venstre til en lavere værdi for at reducere skærebredden.



Hvis skærebredden ændres, bevæger kniven, stingtungen og griberdækslet sig i den passende retning.



6.2 Indsætning/udtagning af blindgriber



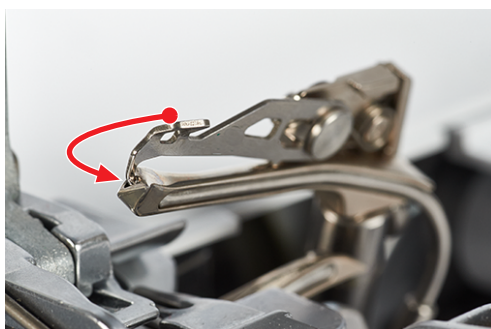
Ved at indsætte blindgriberen tager overgriberen undergribertråden med, således at undergribertråden kan gribe fat om hele stofkanten.

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
 - Overgribertråden er fjernet.
 - Undergribertråden ligger under overgriberen.
- > Blindgriberen indsættes ved at dreje den til venstre i holdetungen.



- > Tryk blindgriberen let bagud i holdetungen, og indsæt indgrebsfremspringet i griberøjet.



- > Sørg for, at fremspringet er komplet i indgreb.



- > Blindgriberen fjernes ved at trykke dens holdetunge en smule bagud og tage indgrebsfremspringet ud af griberøjet.
- > Drej blindgriberen helt til højre og tilbage.



6.3 Arm til valg af rullesøm «O/R»



Indstillingspositionerne for overlocking «O» og rullekantning «R» er indgraveret i stingpladen og kan indstilles til den ønskede anvendelse der.

Overlocking «O»

Under overlocking lægges over- og undergribertråden omkring stingtungen og danner således en konstant afstand til skærekanten.

- > Skub armen til valg af rullesøm til position «O».
 - Overlocking er aktiveret.

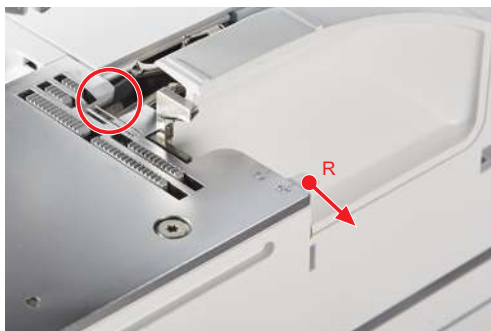


Hvis trådmængden ved stofkanten er for stor eller for lille, kan den korrigeres ved hjælp af mtc-trådkontrollen. (se side 60)

Rullesøm «R»

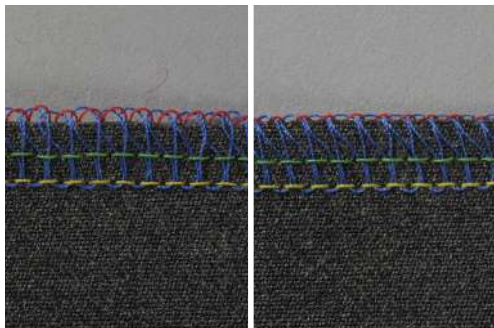
Ved at trække stingtungen tilbage reduceres over- og undergribertrådens løkker og herved omsluttes stofkanten af rullesømmen. Rullesømme er ideelle kantafslutninger til fint og middelkraftigt stof. Disse egner sig især til dekorative afslutninger på tørklæder, aftenkjoler, linge, boligtekstiler og som forsømme.

- > Skub armen til valg af rullesøm til position «R».
 - Rullekantning er aktiveret.



6.4 Indstilling af mtc-trådkontrol

mtc Basisværdien for «mtc-trådkontrol» står altid på position «0». mtc-trådkontrollen påvirker gribetrådmængden omkring stofkanten og kan indstilles trinløst under syningen. Med denne unikke funktion kan der let opnås et velafbalanceret sting ved alle skærebredder.



mtc-trådkontrollen virker bedst i området 6 - 8 mm.

Ved en skærebredde på 5 - 6 mm er mtc-trådkontrollen begrænset i «-» retning.

Ved en skærebredde på 8 - 9 mm er mtc-trådkontrollen begrænset i «+» retning.

Forudsætning:

- Trådspændingen er indstillet korrekt.
 - Knivpositionen er indstillet korrekt.
 - mtc-trådkontrollen står på «0».
 - En syprøve er udført.
- > For at forstørre gribetrådsløkkerne på stofkanten skal du dreje mtc-trådkontrollen i retningen «+» under syningen.
- > For at indstille mtc-trådkontrollen i retningen «+», mens maskinen er i hviletilstand, skal trådløkkerne først skubbes af stingtungen, således at stingtungens bevægelse ikke er begrænset.



- > For at reducere gribetrådsløkkerne på stofkanten skal du dreje mtc-trådkontrollen i retningen «-» under syningen.



6.5 Indstil syfodstryk



Denne maskines syfodstryk er med basisværdien «4» indstillet således, at den er egnet til syning af middelkraftigt stof.

For de fleste materialer er det ikke nødvendigt at tilpasse trykfodstrykket. Der er dog enkelte tilfælde, hvor det er nødvendigt med tilpasning, eksempelvis ved syning i meget let eller tungt stof.



1	Ekstralet	4	Basisværdi
2	Let	5	Middelhøjt
3	Middel-let	6	Højt

Tab. 7: Indstillinger af syfodstryk

- > Reducer syfodstrykket ved let stof.
- > Øg syfodstrykket ved kraftigt stof.
- > Lav en syprøve for at indstille det optimale syfodstryk for dit syprojekt.
- > Syfodstrykket øges ved at indstille syfodstrykhjulet på en højere værdi.



- > Syfodstrykket reduceres ved at indstille syfodstrykhjulet på en lavere værdi.



6.6 Indstilling af stingbredde

Påvirkning ved hjælp af nålepositionen



Stingbredden kan varieres med 2 mm ved at vælge knivposition.

- > Brug venstre nål for at sy et bredt sting.
- > Brug højre nål for at sy et smalt sting.



Påvirkning ved hjælp af knivpositionen



Stingbredden kan varieres ved at justere knivpositionen. Knivpositionshjulets skala definerer afstanden i mm mellem venstre overlock-nål (LN) og kniven. Den indstillede skalaværdi for højre overlock-nål reduceres med 2 mm.

- > Indstil knivpositionshjulet mellem 5 - 9 mm for at tilpasse stingbredden.

(se side 57)


6.7 Indstilling af trådspænding

Trådspændingen har enorm betydning for hver enkelt tråd og dens opgave til dannelse af stinget. I stingtabellen angives en basisværdi som anbefaling ved hvert sting. Denne anbefaling kan optimeres for de forskellige tråd-/stofkombinationer. (se side 79)



- > Drej trådspændingsindstillingen til en lavere værdi for at reducere trådspændingen.
- > Drej trådspændingsindstillingen til en højere værdi for at øge trådspændingen.

6.8 Indstilling af differentialtransport

 Differentialtransporten forhindrer uønskede rynkede eller bølgede sømme i strik- eller strækbare stoffer samt forskydning af stoflagene. Begge stoftransportører kan ved syning justeres i forhold til hinanden, således at stoffet transporteres jævnt, og der ikke opstår rynkning eller bølger. Differentialtransporten kan indstilles under syningen.



For at muliggøre «blind betjening» forstørres indstillingsområderne, mens maskinen syr.

> Du kan ændre de to transportørers transportforhold ved hjælp af differentialtransport-indstillingen.



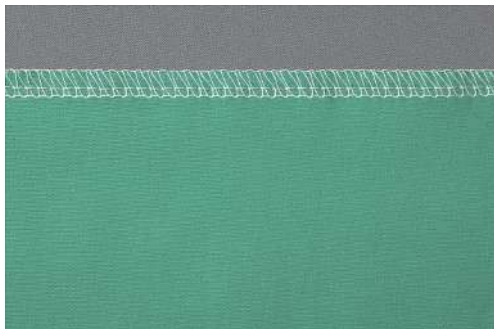
Indstillingsværdi	Stof	Resultat
2	Yderst elastiske materialer Håndstrikket og tykt uldstof	Rynkeeffekt, foldning, sammenpresning
1,5	Jersey, sweatshirt, strikstof	Let rynkeeffekt, forhindring af bølgede sømme
1	Vævet stof	Basisværdi
0,7	Fin nylon-trikotage, fast vævede stoffer, forstoffer, satin	Strækeeffekt, forhindring af rynkede sømme

Indstillingsværdierne beskriver transportforholdet mellem den forreste og den bageste transportør. Ved basisværdi 1 bevæger begge transportører sig lige hurtigt med den samme strækning.

Basisværdi 1



Maskinen opnår med basisværdien 1 et optimalt syresultat ved de fleste opgaver. Differentialtransport i basisindstilling 1 for flade og regelmæssige sømme.



Rynkeeffekt / standsning 1,5 - 2



Ved en indstillingsværdi på 1,5 - 2 tilbagelægger den forreste transportør (2) en længere strækning end den bageste transportør (1).

Rynkeeffekt

Denne indstilling kan også bruges til bevidst at lave rynker i materialet.

- > For at opnå en tilsigtet rynkeeffekt skal du øge differentialtransporten til en værdi mellem 1,5 og 2. Større stinglængder øger rynkeeffekten.



6.9 Indstilling af stinglængde

- > Stinglængden kan indstilles trinløst mellem 0,8 - 4,5 under syning. Stinglængdens basisværdi er markeret ved 2,5. Du kan se en anbefaling af en stinglængdeværdi for hvert sting i stingtabellen. Til rulløsømme anvendes en værdi 1,5 og derunder. Basisværdien for rulløsømme er «R».
- > Indstil stinglængdeknappen opad til en højere værdi for at forlænge stinget.
 - > Indstil stinglængdeknappen nedad til en lavere værdi for at reducere stinget.



6.10 Begrænsning af hastighed

- 1 Syhastigheden ændres trinløst med større eller mindre tryk på fodpedalen.
Den maksimale syhastighed kan forindstilles på 2 hastighedstrin.



1/2

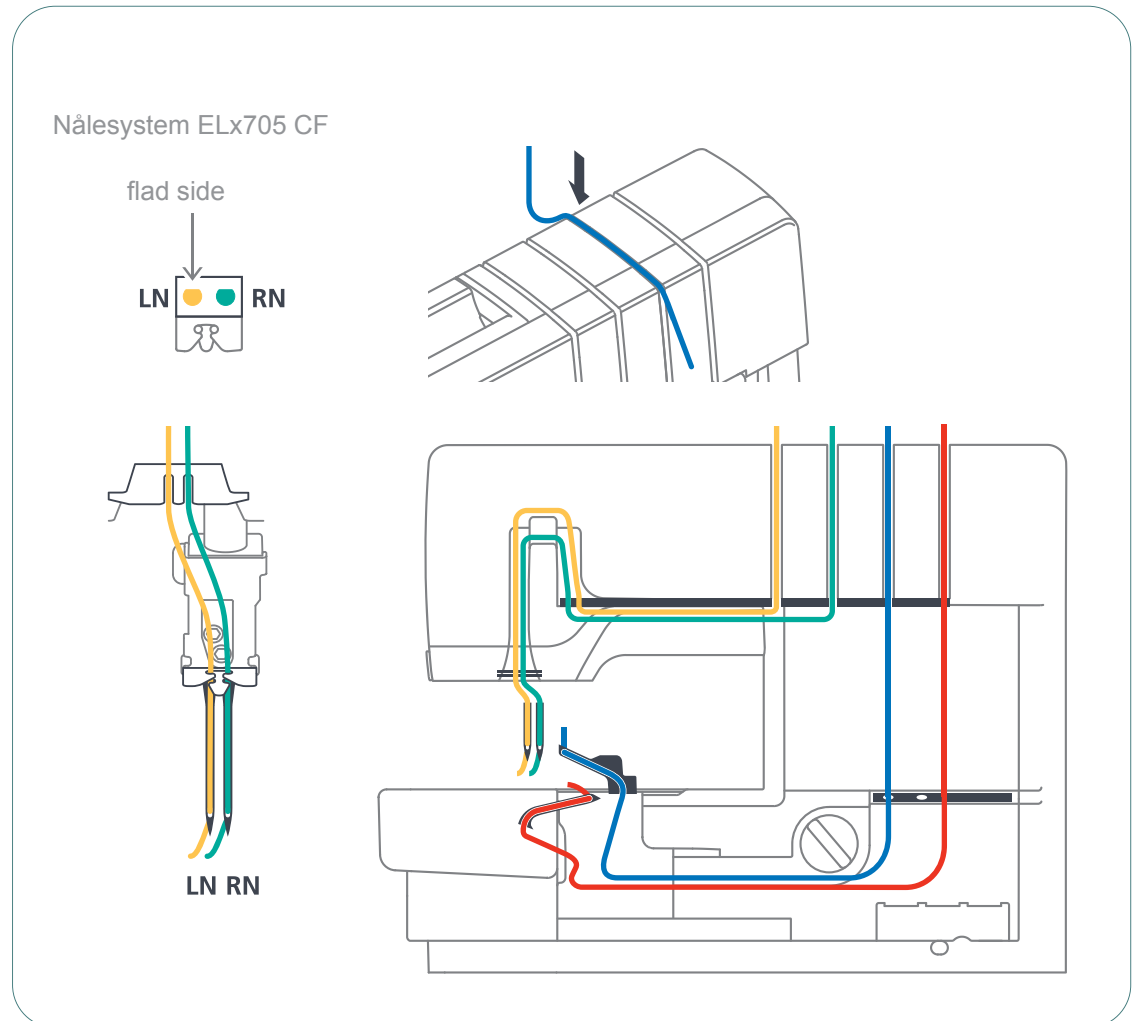


Forudsætning:

- Nåletråderdækslet er åbnet.
- > For at opnå den maksimale syhastighed (1500 sting/min) skal hastighedskontakten indstilles på position «1» (standardindstilling).
- > For at reducere den maksimale syhastighed skal hastighedskontakten indstilles på position «1/2».
- > Luk nåletråderdækslet.

7 Trådning

På grund af BERNINA one-step luftråderer kræves der ikke nogen bestemt rækkefølge for trådning af maskinen.

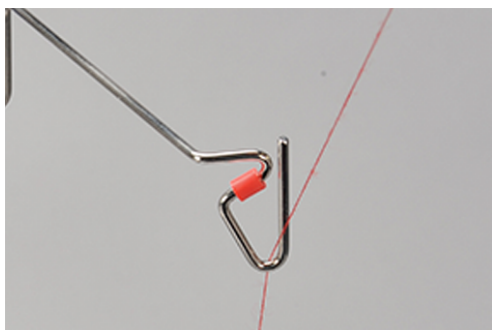


7.1 Forberedelse af trådning

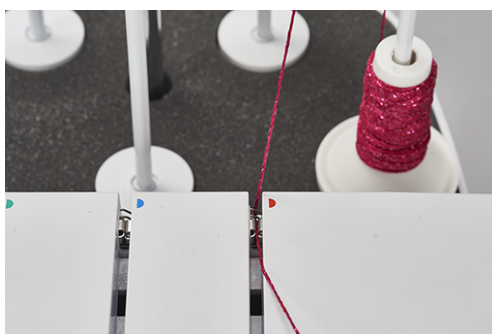
Før trådning skal det sikres, at maskinen er indstillet mekanisk på det påkrævede sting. Foretag de nødvendige mekaniske indstillinger for stinget, f.eks. for nåle, arm til valg af rullesøm og blindgriber. Denne maskine har trådningsveje, som er markeret med farver. Der er sikret korrekt trådning, når farvemarkeringerne følges.

Forudsætning:

- Trådføreren er trukket helt ud.
 - Nålene er i øverste position. (se side 40)
 - Alle tråde, som ikke skal bruges til det pågældende sting, er fjernet.
- > Løft syfoden.
- Trådspændingerne er løsnet. Tråden kan lægges ind uden modstand.
- > Sæt en cone på den passende spolepind.
- > Læg tråden bagfra gennem trådføreren, som er markeret med farve.



- > Sæt tråden i indgreb nedad i trådforspændingen med begge hænder, og kontrollér ved at trække bagud og op, at tråden ikke glider ud af trådforspændingen.



- > Læg tråden langs med trådkanalen og ind mellem trådspændingsskiverne.



7.2 BERNINA one-step lufttråder

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af coatede eller voksede tråde

Coatede eller voksede tråde kan miste en del af deres coating i lufttråder-rørene, hvilket medfører permanent tilstopning af rørene. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig. Anvend ikke voksede og coatede tråde.

Indstillingen til lufttrådning foretages ved at dreje lufttråder-forbindelsen til en af to mulige positioner. Lufttråder-forbindelsen skal altid drejes helt til anslag i den ønskede retning.

Undergribertråden (rød) skal bruges ved hvert sting. Afhængigt af sting skal overgribertråden (blå) også trådes.

Du finder detaljerede informationer i stingtabellen.

Langsom kørsel

Hvis nålene ikke er i øverste position, kan tilkoblingen til BERNINA one-step lufttråderen ikke udføres.

- > Ved at betjene fodpedalen udføres først tilkoblingen ved at nålene stilles i øverste position med «Langsom kørsel».
- > Lufttrådningen starter, når du igen træder på fodpedalen.

Trådning af gribertråde UL/blå, LL/rød

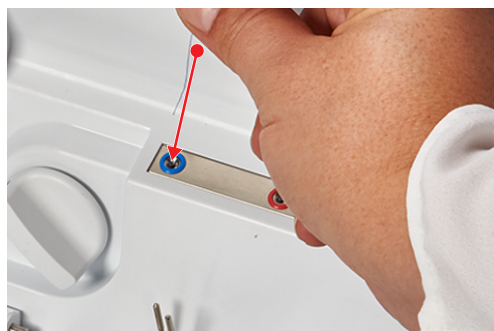
Med BERNINA one-step lufttråderen kan begge gribertråde trådes ganske enkelt i et trin.

- Forudsætning:
 - > «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 68)
 - > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
 - > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «1».



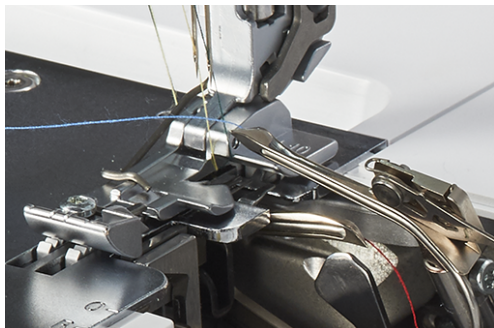
– Lufttråder-rørene tilkobles.

- > Hold trådenden over den pågældende lufttråder-dyse.



- > Træk en trådreserve på ca. 40 cm ud, således at tråden kan suges helt gennem trådningsvejen.

- > Træd på fodpedalen.
 - Indtrækningen af tråden i lufttråderen startes.
 - Gribertråden skydes gennem lufttråder-røret og kommer ud ved griberspidsen.
- > Slip fodpedalen, så snart tråden kommer ud ved griberøjet.



PAS PÅ

Langsom kørsel

Hvis lufttrådnings-rørene ikke er tilkoblet, udføres langsom kørsel, når der trædes på fodpedalen.

Nålene stilles i øverste position, og tilkoblingen er udført.

Træd igen på fodpedalen.

Trådningen kan fortsættes.

- > Læg gribertrådene bagud til venstre under syfoden.
- > Gentag processen med den næste gribertråd.
- > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «0».



- > Luk griber- og nåletråderdæksel.

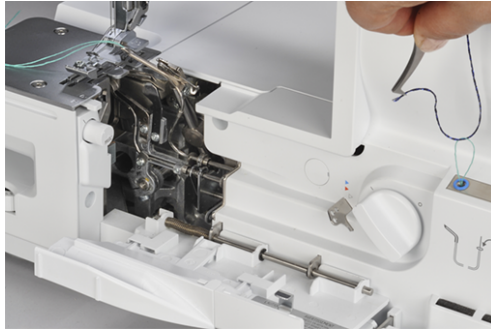
Trådning af gribertråd med hjælpetråd

Det kan være en god idé at anvende en hjælpetråd, hvis gribertråden ikke kan trådes automatisk med lufttråderen.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 68)
- > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
- > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «1».
- > Forbered en hjælpetråd med en længde på ca. 60 cm.
- > Halver hjælpetråden, hold fast i enden af trådløkken, og hold endestykkerne over den passende lufttråder-dyse.
- > Start trådningen med fodpedalen, indtil de to ender af hjælpetråden kommer ud af griberøjet.

- > Læg trådenden ca. 20 cm gennem hjælpetrådsløkken.



- > Træk i hjælpetrådsenderne, indtil tråden kommer ud af griberøjet.



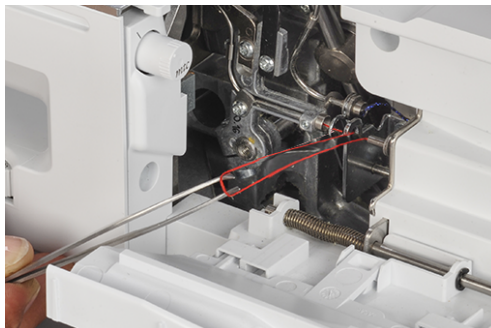
- > Fjern hjælpetråden.
- > Læg gribertrådene bagud til venstre under syfoden.

Omføring om lufttråder-rør

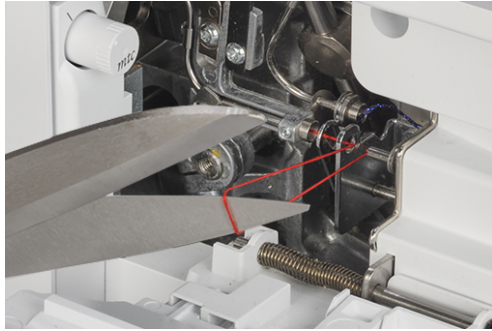
- ▶ Enkelte tykke eller dekorative tråde kan ikke trådes gennem lufttråder-dyserne eller danner ikke et optimalt sting, når disse tråde trådes gennem lufttråderkanalen.
- ▶ Alternativt kan sådanne tråde føres gennem lufttråder-omføringen. Herved reduceres friktionen i trådvejen, og der opnås en kraftigere trådspænding.

Forudsætning:

- Tråden er trådet og kan fungere som hjælpetråd.
- > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
- > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «0».
- > Træk gribertråden som løkke med pincetten ud af lufttråder-kanaludgangen.



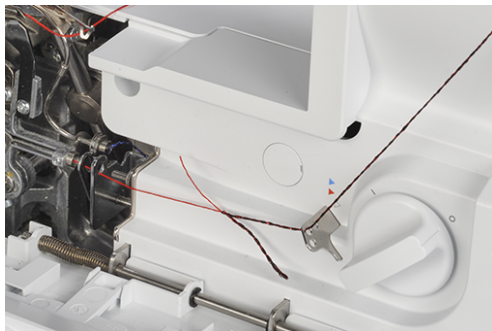
- > Klip løkken med en saks.



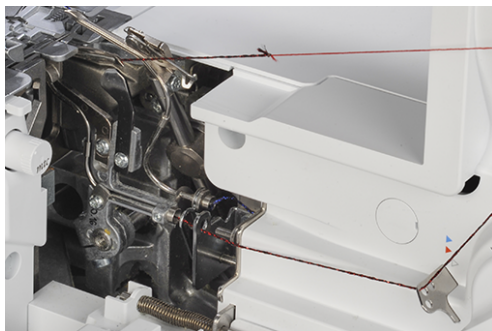
- > Erstat tråden med den ønskede specialtråd på spoleholderen.
- > Tråd specialtråden, og før den gennem lufttråder-omføringens farvemarkerede øje.



- > Bind enden på hjælpetråden sammen med specialtråden fra lufttråder-omføringens øje.



- > Træk i hjælpetråden, indtil sammenbindingen kommer ud af griberøjet.
- > Klip sammenbindingen af.
 - Specialtråden er trådet som ny tråd.



- > Læg gribertrådene bagud til venstre under syfoden.

7.3 Trådning af nåletråde

Der er knyttet farvemærkede trådningsveje til de anvendte nåle i nåleholderen.

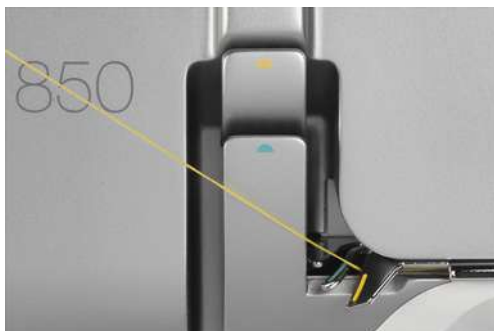
Du finder detaljerede informationer i stingtabellen.

Trådning af nåletråd til venstre LN/gul

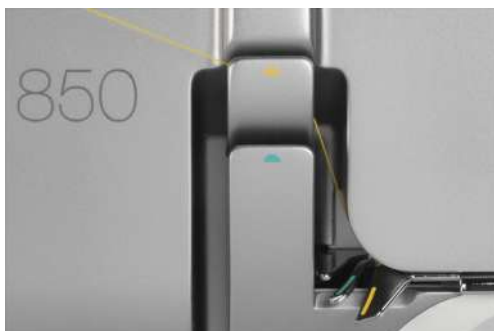
- ▶ Venstre nåletrådsvej er markeret med gult.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 68)
- Drej syfoden til siden.
- > Træk tråden til venstre under trådføringspladen og op og igennem bag trådomstyringsfingerens gule markering.



- > Læg tråden over nåle-trådgiverpladen, og træk den nedad.



- > Sæt tråden i indgreb i venstre trådfører.
- > Sæt tråden i indgreb i venstre trådfører på nåleholderen.



- > Tråd venstre overlock-nål (LN).
- > Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

7.4 Trådskift

Sammenbinding med tyk tråd

Sammenbinding af to trådender anvendes ofte i forbindelse med skift af nåle- eller gribertråd. (se side 78)

For at reducere friktionen skal du sørge for, at de sammenbundne områder er så små som muligt.

PAS PÅ

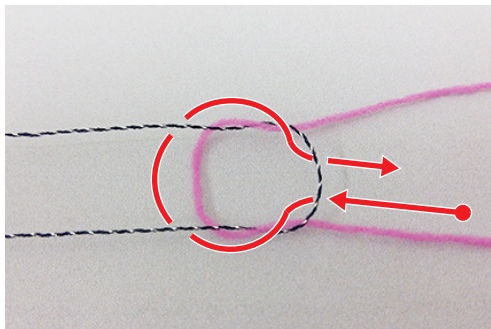
Beskadigelse af nålene på grund af trådknude

Nålen kan blive bøjet. En bøjet nål forringer dannelsen af sting.

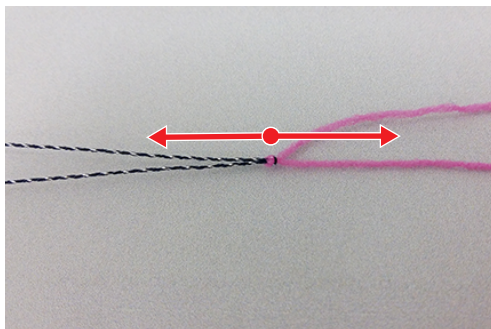
- > Klip sammenbindingen af foran nåleøjet, og tråd nålen.

Eksempel på en sammenbinding

- > Lav en løkke med den mørke tråd.
- > Før den rosa trådende nedfra ind i den mørke trådløkke.
- > Før den rosa tråd bagud, omkring de to mørke tråde og fra oven gennem løkken.



- > Hold fast i begge trådender, og træk dem fra hinanden.



Skift af nåletråd

PAS PÅ

Beskadigelse af nålene på grund af trådknude

Nålen kan blive bøjet. En bøjet nål forringer dannelsen af sting.

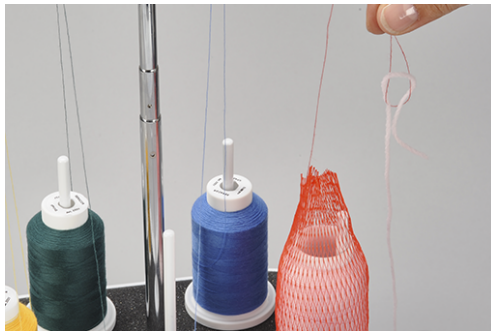
> Klip sammenbindingen af foran nåløjet, og tråd nålen.

> Klip tråden af oven for conen.



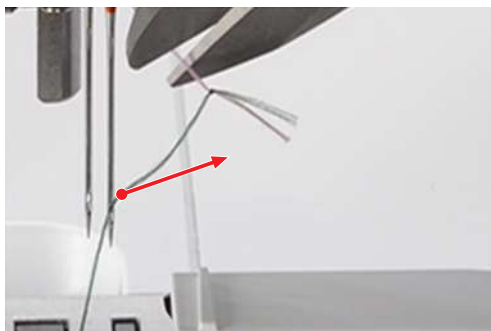
> Skift cone.

> Sammenbind den trådede tråd med den nye tråd.



> Træk den trådede tråd gennem nålen, indtil den nye, sammenbundne tråd ligger foran nåløjet.

> Klip den nye tråd af bag sammenbindingen.



> Fjern den resterende tråd fra nåløjet.

> Tråd nåløjet.

> Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

Skift af gibertråd

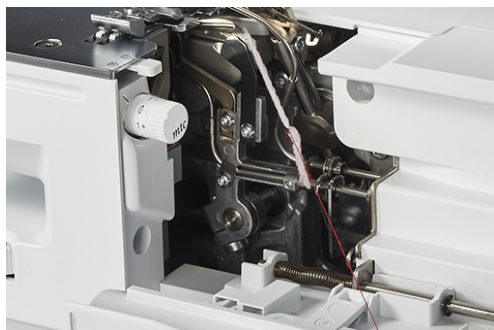
- > Klip tråden af oven for conen.
- > Skift cone.



- > Sammenbind den ilagte gibertråd med den nye tråd.



- > Træk i tråden ved giberøjet, indtil sammenbindingen kommer til syne.



- > Klip den nye tråd af bag sammenbindingen.
- > Læg tråden bagud til venstre under syfoden.



8 Udførelse af syprøve

For at finde den bedst mulige indstilling bør der laves en syprøve med en rest af det stof, som er valgt til syprojektet.

Stingenes basisværdier er anbefalinger af indstillinger, som egner sig til de fleste anvendelser. Afhængigt af materialekombination (stof, sting, tråd, nål) er der mulighed for finindstillinger til optimering af stingene.

8.1 Syprøve overlocksting

Forudsætning:

- «Syningens start» er udført. (se side 43)
- > Løft syfoden.
- > Skub stoffet under syfoden foran kniven, således at det ønskede sømtillæg skæres af.
- > Begynd at sy langsomt. Før samtidig kun stoffet lidt, eftersom maskinen automatisk transporterer materialet.
- > Fortsæt med at sy ved slutningen af stoffet, således at der dannes en trådkæde.
- > Træk trådkæden hen over trådkniven.
- > Bedøm syprøven, og foretag nødvendige finindstillinger, indtil stingindstillingen passer til materialekombinationen. (se side 56)
- > Gentag syprøven, indtil du synes, stinget er i orden - og start derefter projektet.

8.2 Optimering af sting

Optimeringer af sting bør foretages systematisk. I det følgende er der angivet anbefalinger for hver stingtype, som optimerer stingbilledet med målrettede ændringer af maskinindstillingen.

- > Udfør det ene handlingstrin efter det andet fra oven.
- > Du bør kun ændre trådspændingerne med en halv eller hel værdi.
- > Du bør udføre en reduktion af trådspændingen før en øgning.
- > Udfør en syprøve.

4-/3-trådet overlock

Ved en afbalanceret stingdannelse knyttes gribertrådene (blå/rød) sammen langs stoffkanten.

Nåletrådene (grøn/gul) kan ses som lige linjer på stingoversiden og som punkter på stingundersiden.



Stingbillede	Løsning
Gribertrådene knyttes sammen på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg overgriber-trådspændingen (blå).
Gribertrådene knyttes sammen på stoffets overside.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer overgriber-trådspændingen (blå). > Øg undergriber-trådspændingen (rød).
Venstre nåletråd danner løkker på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg venstre nåle-trådspænding (gul). > Reducer undergriber-trådspændingen (rød).
Højre nåletråd danner løkker på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg højre nåle-trådspænding (grøn).
Stoffkanten ruller ind.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer overgriber-trådspændingen (blå). > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg mtc-trådkontrol. > Reducer skærebredden «CW». > Kontrollér positionen «O» for armen til valg af rullesøm.
Sømmen rynker.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer venstre nåle-trådspænding (gul). > Reducer højre nåle-trådspænding (grøn). > Indstil differentialtransporten mellem 1 og 0,7 (stræk). > Reducer stinglængden «SL».

Tab. 8: Optimering af sting: 4-/3-trådet overlock

3-trådet smalsøm

Ved en afbalanceret stingdannelse knyttes gribetrådene (blå/rød) sammen langs stoffkanten.

Nåletråden (grøn) kan ses som lige linje på stingoversiden og som punkter på stingundersiden.



Stingbillede	Løsning
Gribetrådene knyttes sammen på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg overgriber-trådspændingen (blå).
Gribetrådene knyttes sammen på stoffets overside.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer overgriber-trådspændingen (blå). > Øg undergriber-trådspændingen (rød).
Højre nåletråd danner løkker på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg højre nåle-trådspænding (grøn).
Stofkanten ruller ikke tilstrækkeligt ind.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg overgriber-trådspændingen (blå). > Øg undergriber-trådspændingen (rød). > Øg skærebredden «CW». > Reducer stinglængden «SL». > Kontrollér positionen «R» for armen til valg af rulløsøm.

Tab. 9: Optimering af sting: 3-trådet smalsøm

3-trådet superstræk / 2-trådet kastning

Ved en afbalanceret stingdannelse omslynger gribetråden (rød) skærekanten.

Nåletrådene (grøn/gul) kan ses som lige linjer på stingoversiden og som punkter på stingundersiden.



Elasticiteten i den 3-trådede superstræk kan øges ved at afkorte stinglængden eller ved at løsne nåletrådspændingen afhængigt af materiale og anvendelse.



Stingbillede	Løsning
Gribetråden omslynger stofkanten for løst.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg undergriber-trådspændingen (rød). > Reducer mtc-trådkontrollen.
Gribetråden omslynger stofkanten for fast.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg mtc-trådkontrol. > Reducer skærebredden «CW». > Kontrollér positionen «O» for armen til valg af rulløsøm.
Nåletråden danner løkker på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg nåle-trådspændingen (gul/grøn). > Reducer undergriber-trådspændingen (rød).
Stofkanten danner tunneler eller ruller ind.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg mtc-trådkontrol. > Reducer skærebredden «CW». > Kontrollér positionen «O» for armen til valg af rulløsøm.
Sømmen rynker.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer venstre nåle-trådspænding (gul). > Reducer højre nåle-trådspænding (grøn). > Indstil differentialtransporten mellem 1 og 0,7 (stræk). > Reducer stinglængden «SL».

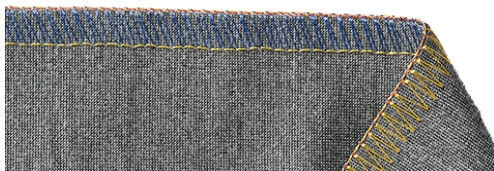
Tab. 10: Optimering af sting: 3-trådet superstræk / 2-trådet kastning

3-trådet fladsøm

Ved en afbalanceret stingdannelse ligger overgribertråden (blå) på stingoversiden fra indstikket til stofkanten.

Undergribertråden (rød) ligger lige langs stofkanten.

Nåletråden (gul eller grøn) danner et «V» på stingundersiden fra indstikket til stofkanten.



Stingbillede	Løsning
Overgribertråden overlapper stofkanten mod stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer nåle-trådspændingen (gul eller grøn). > Øg overgriber-trådspændingen (blå).
Overgribertråden når ikke stofkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg nåle-trådspændingen (gul eller grøn). > Reducer overgriber-trådspændingen (blå).
Undergribertråden ligger ikke lige langs stofkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg undergriber-trådspændingen (rød). > Reducer nåle-trådspændingen (gul eller grøn). > Reducer overgriber-trådspændingen (blå).
Sømmen rynker, undergribertråden er for stram.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød).
Nåletråden når ikke stofkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer nåle-trådspændingen (gul eller grøn). > Øg overgriber-trådspændingen (blå).
Nåletråden overlapper stofkanten mod stoffets overside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg nåle-trådspændingen (gul eller grøn). > Reducer overgriber-trådspændingen (blå).
Stofkanten ruller ind.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer nåle-trådspændingen (gul eller grøn). > Reducer overgriber-trådspændingen (blå). > Øg mtc-trådkontrol. > Reducer skærebreden «CW». > Kontrollér positionen «O» for armen til valg af rulløsøm.

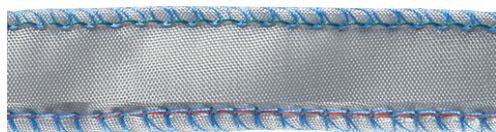
Tab. 11: Optimering af sting: 3-trådet fladsøm

3-trådet rullesøm / 3-trådet picotsting

Ved en afbalanceret stingdannelse omslynger overgribertråden (blå) skærekanten.

Undergribertråden (rød) ligger lige i nåletrådens forløb på stingundersiden.

Nåletråden (grøn) kan ses som lige linje på stingoversiden og som punkter på stingundersiden.



Stingbillede	Løsning
Overgribertråden omslynger stofkanten for løst.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg overgriber-trådspændingen (blå). > Øg skærebredden «CW». > Reducer stinglængden «SL».
Stofkanten ruller ikke tilstrækkeligt ind.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg skærebredden «CW». > Øg overgriber-trådspændingen (blå). > Øg stinglængden «SL».
Overgribertråden omslynger stofkanten for fast.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer overgriber-trådspændingen (blå). > Reducer stinglængden «SL».
Undergribertråden ligger ikke lige i nåletrådens forløb.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg undergriber-trådspændingen (rød). > Øg højre nåle-trådspænding (grøn).
Sømmen rynker, undergribertråden er for stram.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød).
Nåletråden danner løkker på stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg højre nåle-trådspænding (grøn).
Sømmen rynker.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Indstil differentialtransporten mellem 1 og 0,7 (stræk) > Reducer højre nåle-trådspænding (grøn). > Afkort stinglængden «SL».

Tab. 12: Optimering af sting: 3-trådet rullesøm / 3-trådet picotsting

2-trådet rulløsøm

Ved en afbalanceret stingdannelse omslynger undergribertråden (rød) skærekanten. Nåletråden (grøn) kan ses som lige linje på stingoversiden og som punkter på stingundersiden.



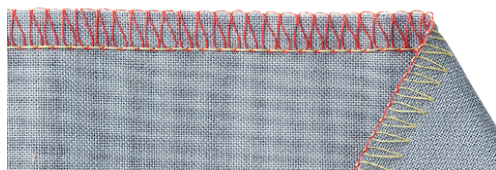
Stingbillede	Løsning
Gribertråden omslynger stofkanten for løst.	> Øg undergriber-trådspændingen (rød).
Gribertråden omslynger stofkanten for fast.	> Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Reducer skærebredden «CW».
Stofkanten ruller ikke tilstrækkeligt ind.	> Øg skærebredden «CW». > Øg stinglængden «SL». > Øg undergriber-trådspændingen (rød).
Nåletråden danner løkker på stoffets underside.	> Øg højre nåle-trådspænding (grøn).
Sømmen rynker.	> Løsn højre nåle-trådspænding (grøn). > Indstil differentialtransporten mellem 1 og 0,7 (stræk). > Reducer stinglængden «SL».

Tab. 13: Optimering af sting: 2-trådet rulløsøm

2-trådet fladsøm / 2-trådet overlock / 2-trådet festonsting

Ved en afbalanceret stingdannelse ligger undergribertråden (rød) på stingoversiden fra indstikket til stofkanten.

Nåletråden (gul eller grøn) danner et «V» på stingundersiden fra indstikket til stofkanten.



Stingbillede	Løsning
Undergribertråden overlapper stofkanten mod stoffets underside.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg undergriber-trådspændingen (rød). > Reducer nåle-trådspændingen (gul eller grøn).
Undergriber-tråden når ikke stofkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg nåle-trådspændingen (gul eller grøn).
Nåletråden når ikke stofkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg undergriber-trådspændingen (rød). > Reducer nåle-trådspændingen (gul eller grøn).
Nåletråden overlapper stofkanten mod stoffets overside.	<ul style="list-style-type: none"> > Reducer undergriber-trådspændingen (rød). > Øg nåle-trådspændingen (gul eller grøn).
Stofkanten danner en tunnel eller ruller ind.	<ul style="list-style-type: none"> > Øg mtc-trådkontrol. > Reducer skærebredden «CW». > Reducer stinglængden «SL». > Kontrollér positionen «O» for armen til valg af rullesøm.

Tab. 14: Optimering af sting: 2-trådet fladsøm / 2-trådet overlock / 2-trådet festonsting

9 Praktisk overlocking

Her beskrives de vigtigste anvendelser for at opnå et vellykket syprojekt.

Mere avancerede syteknikker beskrives i BERNINA Overlocker-håndbogen, som fås separat.

9.1 Sikring af overlocksting

Sting er sikret, når der sys over dem.

Sikring af sting er især vigtigt, hvis de ikke begynder eller slutter med andre sømme.

Fastsyning af trådkæde ved sømmens begyndelse

- > Lav en 5 - 8 cm lang trådkæde.
- > Placer stoffet under syfoden, og sy et sting i stoffet.
- > Sænk nålene med Back-kick-funktionen.
- > Løft syfoden.
- > Træk forsigtigt den netop dannede trådkæde fremad, og læg den på den slynje, som skal sys.
- > Sænk syfoden.
- > Sy ca. 4 cm hen over trådkæden.



Fastsyning af trådkæde ved sømmens afslutning

- > Sy et sting over stofkanten ved sømmens afslutning.
- > Løft nålene.
- > Løft syfoden.
- > Træk forsigtigt stoffet lidt bagud.
- > Vend stoffet, så bagsiden vender opad.
- > Læg stoffet under syfoden, således at nålene stikker ned i stoffet ved første sting.
- > Sænk syfoden.
- > Sy ca. 1,5 - 2,5 cm hen over sømmen, og sørg for, at den eksisterende overlocksøm ikke skæres over.
- > Lad derefter sømmen løbe ud.



Sikring af trådkæde

- > Sy en trådkæde-ende på ca. 10 cm ud over sømmens afslutning.
- > Træk trådkæden gennem gribertrådene med en løkkevender eller en synål med et stort øje.



Fastbinding af trådkæde

- > Fastbind trådkæden ved sømmens afslutning tæt på stoffet.

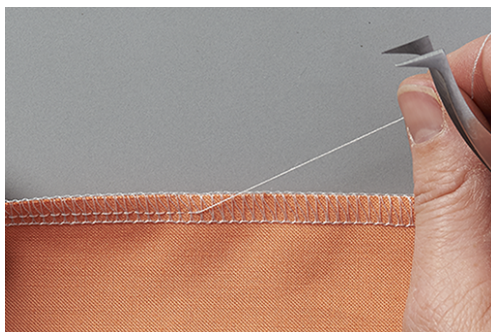
9.2 Optrævling af overlocksting

Sammenfletningerne af griber- og nåletråd er meget enkle at trævle op.

- > Træk den højre overlock-nåletråd RN ud af trådkæden fra sømmens afslutning ved hjælp af pincetten.

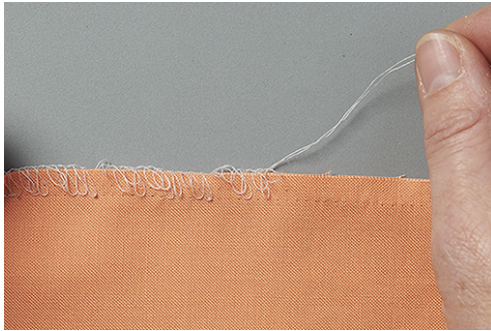


- > Træk nu nåletråden ud af sømmen.



- > Klip tråden i stinget op ved meget lange sømme, og træk den ud stykke for stykke.
- > Fjern venstre overlock-nåletråd på samme måde.

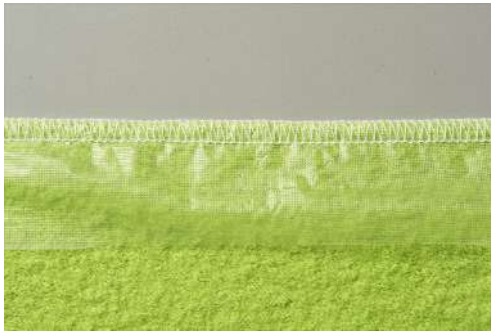
- > Gribertrådene ligger nu løst omkring stofkanten og kan blot trækkes væk.



9.3 Syning af festonsting

Denne teknik muliggør et sting, som ligner det populære tæppesting og bruges som kantaflutning på uldtæpper, tørklæder eller tykke materialer.

- > Tråd fortrinsvist pyntetråde i griber og nål.
- > Læg vandopløseligt stabiliseringsmateriale på stoffets overside langs stofkanten.
- > Sy langs stofkanten.



- > Efter syning trækker du det stabiliserende materiale af stoffet (mod højre) og trækker dermed nåletråden langs stofkanten ud.
 - Det medfører, at sømmen ser ud som det typiske, håndsyede festonsting.



- > Udvask det vandopløselige stabiliserende materiale.

9.4 Rynkeeffekt

Med rynkeeffekten trækker du en søm sammen eller lægger den i folder.

Ved at trække i nåletråden



En lille forskel i farven på nåle- og gribertråde gør det lettere at adskille nåletrådene.

Nåletrådene er typisk de korteste i trådkæden.

- > Indstil maskinen til et 3- eller 4-trådet overlocksting.
- > Differentialtransporten indstilles på standardværdien.
- > Sy stoffet med den side opad, hvor der ønskes rynkeeffekt.
- > Lad en lang trådkæde blive ved sømmens afslutning.
- > Udskil nåletråden/-trådene fra trådkæden.
- > Træk nåletråden/-trådene ud, og fordel rynkerne regelmæssigt på sømmen.



Ved at justere differentialtransporten



- > Indstil maskinen til et 3- eller 4-trådet overlocksting.
- > Indstil differentialtransporten på «2».
- > Indstil stinglængden på «4»
- > Sy stoffet med den side opad, hvor der ønskes rynkeeffekt.
- > Sy ud over stoffets afslutning.

9.5 Syning af udvendige hjørner

Metode 1



- > Indstil maskinen til 2-, 3- eller 4-trådet overlock.
- > Sy langs stofkanten og ud over hjørnet.
- > Begynd på den nye side, og sy over den tidligere syede kant.
- > Sikr trådkæden. (se side 88)

Metode 2

- > Skær ind i tillægget i det følgende hjørnes skærebredde i syretningen (syfodslængde).



- > Sy et sting over stofkanten, og stands.
 - Nålene er oppe.
- > Løft syfoden.
- > Skub armen til valg af rullesøm til «R».
 - Sammenfletningerne løsnes af stingtungen.
- > Drej stoffet mod uret.
 - Den indskårne stofkant ligger i syretningen under syfoden.
- > Skub armen til valg af rullesøm til «O».
- > Før nålen ned i stoffet med Back-kick-funktionen.
- > Træk løse tråde på trådspolerne på spoleholderen tilbage, og stram dem.

- > Sænk syfoden, og sy videre.



9.6 Syning af indvendige hjørner

- > Indstil maskinen til 2-, 3- eller 4-trådet overlock.



- > Tegn en ca. 5 cm lang sylinje på begge sider af hjørnet med en tekstilpen.



- > Sy sømmen, indtil kniven når hjørnet.



- > Anbring nålen i stoffet med Back-kick-funktionen.
- > Løft syfoden.
- > Træk forsigtigt hjørnet ud til en lige linje, og fold samtidig stoffet fremad.
- > Sænk syfoden.
- > Sy videre, indtil nålene når hjørnet.



- > Læg folderne bagud, og sy videre.



9.7 Syning af indvendig runding



Indvendige rundinger findes ved halsudskæringer, besætninger og ærmegab. Du kan undgå besværlig indskæring eller tilbageskæring, når disse kanter sys med en overlocksøm.

Forudsætning:

- Et 4- eller 3-trådet overlocksting er indstillet.
- > Træk forsigtigt rundingen lige under syningen.

9.8 Syning af udvendig runding og cirkler

Med differentialtransporten kan overlock-sømmen trækkes eller skubbes i form, så du opnår flade, afrundede kanter.

- > Skær et sted sømtillægget væk i samme længde som syfodssålen.



- > Begynd og afslut sømmen ved det afskårne sømtillæg.
 - I tilfælde af bølger; Indstil differentialtransporten på 1,5 - 2.
 - I tilfælde af rynker; Indstil differentialtransporten på 0,7 - 1.
- > Sy 1 - 2 sting hen over sømmens begyndelse ved sømmens afslutning.
- > Før nålen ned i stoffet, og løft syfoden.

- > Drej stoffet til venstre og væk fra syfoden.



- > Sænk syfoden, og sy ud over stoffet.

9.9 Anvendelse af båndføring

Standard-syfoden overlock er udstyret med en indstillelig båndføring, som kan føre bånd og elastikker op til en bredde på 12 mm. Det er ideelt til medbringning af bånd til forstærkning af sømme eller til påsyning af elastikker på lingeri og badetøj.



Forudsætning:

- Et 3- eller 4-trådet overlocksting er indstillet.
 - Syfoden er hævet og drejet ud.
 - Nålene er oppe.
- > Læg båndet under syfoden, og træk det fra højre ind i båndføringen.
 - > Drej syfoden ind, og sænk den for at fastholde båndet.
 - > Sy nogle sting på båndet.
 - > Skruen på båndføringen løsnes let.
 - > Tilpas føringen til båndets bredde, således at mindst én nål kan stikke gennem båndet.
 - > Stram skruen.
 - > Løft syfodsspidsen, og anbring materialet under syfoden.
 - > Fortsæt med at sy båndet på.

10 Tillæg

10.1 Pleje, rengøring og vedligeholdelse

PAS PÅ

Beskadigelse ved rengøring med trykluft

Rengøring med pumpeprays eller trykluft kan beskadige maskinen permanent. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.

- > Fjern stof- og trådrester med en støvsuger med blødt mundstykke.

Pleje af maskinen

Maskinens levetid afhænger også af dens pleje og vedligeholdelse. Maskinen kan støves af med en fugtig klud uden opvaskemiddel.

Ved normal husholdningsbrug anbefales en årlig service hos en certificeret BERNINA forhandler.

- > Fjern regelmæssigt stof- og trådrester fra symrådet.
 - Nål, nålestang
 - Syfod
 - Transportør (fra oven)
 - Kniv
- > Fjern stof- og trådrester fra griberområdet. (se side 96).
 - Rensebørste
 - Pincet
 - Støvsuger med blødt mundstykke

Rengøring af lufttråder-rørene

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af væske i lufttrådersystemet



Lufttråder-pumpen bliver beskadiget permanent, hvis der tilføres væsker. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.

- > Beskyt lufttråder-dyserne mod væsker.

Af og til skal støv og trådrester fjernes fra alle lufttråder-rør.

Forudsætning:

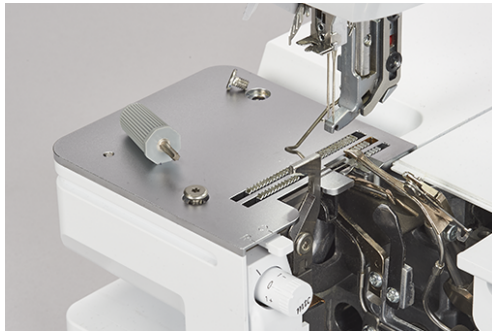
- Brug en tyk tråd (f.eks. Amann Saba C tykkelse 30) med en længde på ca. 1 m til rengøring.
 - > Tråd tråden ind i lufttråder-dysen.
 - > Hold tråden i trådenderne, og træk den flere gange frem og tilbage for at rengøre lufttråder-rørene.
 - > Fjern tråden ved griberenden i trådens transportretning.
 - > Gentag processen med de øvrige lufttråder-dyser og en ren tråd.

Rengøring af griberområde

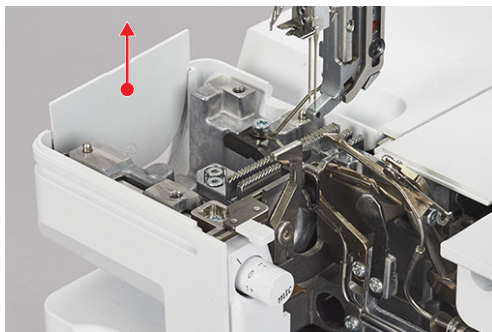
I griberområdet samler der sig stof- og trådrester under overlockingen, som skal fjernes regelmæssigt.

Forudsætning:

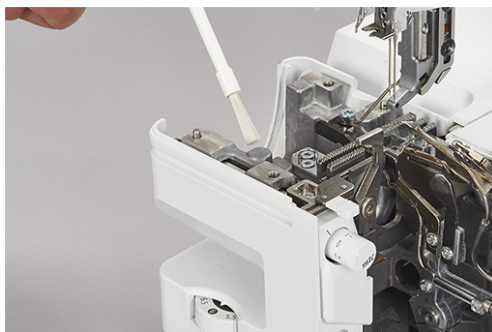
- Syfoden er hævet.
- Nålene er i øverste position.
- > Fjern syfodens sål.
- > Fjern skruerne på stingpladen med skruetrækkeren torx T10.
- > Fjern stingpladen fra friarmen.



- > Fjern rengøringsdækslet på friarmen, så området kan rengøres grundigt.



- > Fjern støvpartikler og stofrester med rensbørsten.



- > Skub rengøringsafskærmningen ind igen efter rengøringen.
- > Skru stingpladen på igen.
- > Kontrollér ved at dreje langsomt på håndhjulet, at knivens, nålenes og transportørernes bevægelse ikke hindres.

Rengøring af sugefødder

Rengøring af sugefødderne forhindrer, at maskinen rutsjer på bordet ved høje syhastigheder.

- > Fjern støv- og trådrester fra sugefødderne med en fugtig klud.

Smøring af maskinen

- > Smør overgriberleddet med 1 - 2 dråber af den medfølgende BERNINA overlock-olie efter hyppig brug.



10.2 Opbevaring og transport af maskinen

Opbevaring af maskinen

Korrekt opbevaring af maskinen i længere tid har betydning for maskinens levetid og funktionsevne.

- > Den medfølgende originale emballage skal bruges til at opbevare maskinen.
- > Opbevar ikke maskinen udendørs.
- > Beskyt maskinen mod vind og vejr.
- > Lad maskinen stå udpakket i ca. 1 h ved stuetemperatur, før den tages i brug igen efter opbevaring.

Transport af maskinen

Følgende handlinger bør udføres, hvis maskinen skal flyttes eller transporteres langt.

- > Før spoleholderen helt ned.
- > Sænk syfoden.
- > Fjern alle tilslutningskabler.
- > Løft og transportér maskinen i bæregrebet og grebsfordybningen under håndhjulet.
- > Transportér maskinen beskyttet i den originale emballage ved længere transport.

10.3 Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Løsning
Uregelmæssigt sting	Trådspændingen er ukorrekt	> Tilpas trådspændingen. (se side 62)
	Nåletykkelse ukorrekt	> Tilpas nåletykkelsen til stoffet/tråden. (se side 47)
	Trådningen er ukorrekt	> Tråd maskinen om. (se side 67)
	Stoffet trækkes	> Træk ikke stoffet; før det kun let.
	Syfod løs	> Fastgør syfoden. (se side 34)
	Lufttråder-rørene er tilsmudsede	> Rengør lufttråder-rørene. (se side 95)
Nålen knækker	Nålene er defekte	> Udskift nålen. (se side 35)
	Stoffet trækkes	> Træk ikke stoffet; før det kun let.
	Nåletykkelse ukorrekt	> Udskift nålen. (se side 35)
	Nålen sidder forkert	> Tilpas nåletykkelsen til stoffet/tråden. (se side 47)
	Syfod løs	> Fastgør syfoden. (se side 34)
	Nålesystem ukorrekt	> Anvend nål fra systemet ELx705 CF. (se side 47)
Uønskede rynker i sømmen	Trådspændingen er ukorrekt	> Tilpas trådspændingen. (se side 62)
	Nålene er defekte	> Indsæt ny nål. (se side 35)
	Differentialtransporten er ukorrekt	> Indstil differentialtransporten på 0,7 - 1. (se side 63)
Uønskede bølger i sømmen	Differentialtransporten er ukorrekt	> Indstil differentialtransporten på 1 - 2. (se side 63)
Springer sting over	Nåletykkelse ukorrekt	> Tilpas nåletykkelsen til stoffet/tråden. (se side 47)
	Trådningen er ukorrekt	> Tråd maskinen om. (se side 67)
	Nål defekt	> Indsæt ny nål. (se side 35)
	Nålen sidder forkert	> Sæt nålen rigtigt i. (se side 35)

Fejl	Årsag	Løsning
Trådbrud	Trådningen er ukorrekt	> Tråd tråden korrekt. (se side 67)
	Nål beskadiget	> Indsæt ny nål. (se side 35)
	Nåletykkelse ukorrekt	> Udskift nålen. (se side 35)
	Trådspændingen er ukorrekt	> Tilpas trådspændingen. (se side 62)
	Tråden sidder fast oven over trådspolen	> Kontrollér, om trådspolerne afvikler tråden frit. (se side 28) > Brug trådnet.
	Trådføreren er ikke trukket helt ud	> Træk trådføreren helt ud. (se side 28)
Maskinen syr ikke	Ingen strømforsyning	> Tilslut maskinen. (se side 24)
	Hovedafbryder slået fra	> Tænd maskinen. (se side 25)
	Maskinen er overophedet	> Sluk maskinen, og lad den køle af i 10 - 15 minutter. (se side 25)
	Lufttråder-forbindelse	> Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «0»
Maskinen kører langsomt og stopper derefter	Langsom kørsel	> Luk nåletråderdækslet. (se side 26)
Stofophobning	Syfodens tryk er ukorrekt	> Løsn syfodens tryk. (se side 61)
Advarselssignal	Lufttråder fungerer ikke	> Drej syfoden ind. (se side 33)
	Maskinen er ikke klar til at sy	> Sænk syfoden. (se side 32)
		> Luk lufttråder-, griberdæksel. (se side 26)
		> Stil nålen i øverste position. (se side 40)

10.4 Tekniske specifikationer

Betegnelse	Værdi	Enhed
Antal sting	18	
Antal gribere	2	
Antal nåle	1 - 2	
Nålesystem	ELx705 CF	
Nåletykkelse	70 - 90 (10 - 14)	
Differentialtransport	0,7 - 2	
Maksimal stoftykkelse	6,0 (0,23)	mm (in)
Stinglængde	0,8 - 4,5 (0,03 - 0,16)	mm (in)
Skærebredde venstre overlock-nål LN	5 - 9 (0,19 - 0,35)	mm (in)
Skærebredde højre overlock-nål RN	3 - 7 (0,11 - 0,27)	mm (in)
Syls	8	LED
Minimal syhastighed	400	Sting per minut
Maksimal syhastighed	1 500	Sting per minut
Sikkerhedsfunktioner	Sikkerhedsknap til tråderdæksel og syfodsløfter	
Mål uden teleskop-trådfører	43 x 28 x 35 (16,92/11,02/13,77)	cm (in)
Mål med sybord/affaldsbeholder	57 x 35 x 35 (22,44/13,77/13,77)	cm (in)
Maskinens vægt	12,3 (27,1)	kg (lb)
Vægt i emballage	≈17 (37,5)	kg (lb)
Fodpedal	BERNINA LV 1	
Energiforbrug	140	Watt
Indgangsspænding	100 - 240 (50 - 60)	Volt (Hz)
Beskyttelsesklasse (Elektroteknik)	II	
Produktionsdato	Vist på typeskiltet under «Code»	

Indeks

A

Advarselssignal	26, 99
Afhjælpning af fejl	98
Afskærmning	26
Arm til valg af rullesøm	14, 59

B

Back-kick	25, 40
Betjening af fodpedal	25
Blindgriber	14, 58
Bæregreb	17
Båndføring	94

C

Cones	28
Conesholder	29

D

Differentialtransport	16, 63
Drejning af syfod til siden	33

F

Forklaring af symboler	9
Friarm	12
Føringsskinne	12, 17

G

Grebsfordybning til transport	16
Griberdæksel	12, 15, 26
Gribertråd	46

H

Hastighedskontakt	15
Hjemmespøler	28
Hovedafbryder	16
Håndhjul	16

I

Indgrebsåbning for affaldsbeholder	12
Indstilling af hastighed	66
Indstilling af nåle øverst/nederst	40
Integreret nåletråder	37

K

Knap til mtc-trådkontrol	14
Kniv	14
Kniv start/stop	12
Knivdæksel	12, 15, 26
Knivpositionshjul	12
Knæløfter	33, 41

L

Langsom kørsel	99
Luftkanal til overgribertråd	14
Luftkanal til undergribertråd	14
Lufttråder-dyser	15
Lufttråder-forbindelse start/stop	15
Lufttråder-omføring	15, 71

M

Maskinen syr ikke	99
Miljøbeskyttelse	8
mtc-trådkontrol	60

N

Nål defekt	49
Nål, tråd, stof	43, 45, 47
Nåle	13
Nåleholder	13, 35
Nåleholderskruer	13
Nålen knækker	98
Nålepude	15
Nåletråd	46
Nåletråderarm	13
Nåletråderdæksel	12, 15, 26
Nåletråder-vælger	13
Nåle-trådgiverplade	12
Nåletykkelse	35
Nålevindue	13
Nål-tråd-kombination	46

O

Olief flaske	97
Opbevaring	97
Opbevaring af maskinen	97

Optimering af sting.....	79
Overgriber	14
Overlocksting.....	50

P

Pladespøler	28
Pleje.....	95

R

Rengøring.....	95
Rengøring af griberområde	96
Rengøringsdæksel på friarm.....	12, 96
Rynkeeffekt	64
Rynkeeffekt/standsning.....	64

S

Skift af nåle	35
Skift af syfodssål	34
Spoleholder	17
Spolepind	17
Springer sting over.....	98
Standardsyfod overlock.....	13, 31
Standardtilbehør	20, 22, 23
Standsting.....	65
Stik til fodpedal.....	16
Stik til netledning.....	16
Stingbredde.....	62
Stinglængde	66
Stinglængder	16
Stingplade	13
Stingpladeskrue	13
Stofophobning.....	99
Stof-sting-anvendelse.....	43
Stofvalg	43
Strækeffekt.....	65
Sugefødder.....	12
Sybord	42
Syfodsfjeder.....	13
Syfodsløfter	17
Syfodsskaft	13
Syfodstryk	61
Syfodstrykhjul	17
Syfods-udløserknop.....	17
Syls-LED	12

Syningens start	43
Syprøve overlocksting	79

T

Tekniske specifikationer	100
Teleskop-trådfører	17, 28
Tilbehørholder	15
Tilslutning af fodpedal	24
Tilslutning af maskine	24
Tilslutning til knæløfter	12
Transport af maskinen	97
Transportør.....	13
Trådbrud.....	99
Trådfører på lampehus.....	12
Trådfører på nåleholder	13
Trådføringsplade.....	12
Trådkniv.....	12, 17, 40
Trådnet.....	30
Trådningsmetaltråd.....	73
Trådningskema.....	15, 67
Trådomstyringsfinger	12
Trådspændings-indstilling	12, 62
Trådstop	29

U

Undergriber	14
Uregelmæssigt sting	98
Uønskede bølger i sømmen.....	98
Uønskede rynker i sømmen.....	98

V

Valg af nål	47
Valg af tråd.....	45
Vedligeholdelse.....	95
Ventilationshul.....	16
Voksede tråde.....	46, 69



BERNINA anbefaler tråd fra *Mettler*[®]

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | www.bernina.com | © Copyright by BERNINA International AG

1026045_00A_08
2019-12 DA

made to create **BERNINA**